

Landesgesetzblatt

für das

Herzogthum Krain.

Jahrgang 1887.

XVI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 15. September 1887.

Deželni zakonik

z a

vojvodino Kranjsko.

Léto 1887.

XVI. kos.

Izdan in razposlan 15. septembra 1887.

Laibach.

Druck von Klein & Kovač (Eger).

Ljubljana.

Natisnila Klein in Kovač (Eger).

22.

Zakon

z dné 5. avgusta 1887. l.,

s katerim se izdaja občinski red in občinski volilni red za deželno stolno mesto Ljubljano.

Po nasvetu deželnega zbora Svoje vojvodine Kranjske izdajam priloženi občinski red in občinski volilni red ter ukazujem takó:

Člen I.

Ta občinski red in k njemu spadajoči občinski volilni red veljata za deželno stolno mesto Ljubljano ter stopita v veljavnost z dnevom njiju razglasila.

Člen II.

Sedaj izvoljeni občinski svetovalci ostanejo toliko časa v svojem poslovanji, dokler po začasnem občinskem redu ljubljanskem z dné 9. junija 1850., dež. zak. št. 276, ne pride vrsta nánje, da izstopijo.

Člen III.

Pri prvi prihodnji pravilni volitvi občinskih svetovalcev je postopati po priloženem občinskem volilnem redu.

Člen IV.

Z dnevom, ko stopi v veljavnost priloženi občinski red in k njemu spadajoči občinski volilni red, izgubijo svojo veljavnost začasni občinski red za deželno stolno mesto ljubljansko z dné 9. junija 1850., dež. zak. št. 276, in zakona z dné 15. oktobra 1868., dež. zak. št. 14, in z dné 13. maja 1876., dež. zak. št. 10.

Člen V.

Mojemu ministru notranjih stvarij je naročeno, zvršiti ta zakon.

V Kreuth-u, dné 5. avgusta 1887. l.

Franc Jožef s. r.

Taaffe s. r.

22.

Gesetz

vom 5. August 1887,

mit welchem eine Gemeinde-Ordnung und eine Gemeinde-Wahlordnung für die Landeshauptstadt Laibach erlassen wird.

Ueber Antrag des Landtages Meines Herzogthumes Krain finde Ich die angeschlossene Gemeinde-Ordnung und Gemeinde-Wahlordnung zu erlassen und zu verordnen, wie folgt:

Artikel I.

Diese Gemeinde-Ordnung und die dazu gehörige Gemeinde-Wahlordnung gelten für die Landeshauptstadt Laibach und treten mit dem Tage der Kundmachung in Kraft.

Artikel II.

Die dermal gewählten Gemeinderathsmitglieder bleiben so lange in ihrem Amte, bis sie nach der provisorischen Gemeinde-Ordnung für Laibach vom 9. Juni 1850, L. G. Bl. Nr. 276, die Reihe zum Austritte trifft.

Artikel III.

Bei der nächsten regelmäßigen Wahl der Gemeinderathsmitglieder ist nach der angeschlossenen Gemeinde-Wahlordnung vorzugehen.

Artikel IV.

Mit dem Tage der Wirksamkeit der angeschlossenen Gemeinde-Ordnung und der dazu gehörigen Gemeinde-Wahlordnung treten die provisorische Gemeinde-Ordnung für die Landeshauptstadt Laibach vom 9. Juni 1850, L. G. Bl. Nr. 276, und die Gesetze vom 15. Oktober 1868, L. G. Bl. Nr. 14, und vom 13. Mai 1876, L. G. Bl. Nr. 10, außer Kraft.

Artikel V.

Mein Minister des Innern ist mit der Durchführung dieses Gesetzes beauftragt.

Kreuth, 5. August 1887.

Franz Joseph *m. p.*

Taaffe *m. p.*

Občinski red

za

deželno stolno mesto Ljubljano.

I. poglavje.

Ob ozemlju občine, ob občanih in vnanjih.

Obseg in razdelitev občinskega ozemlja.

§. 1.

Ozemlje mestne občine ljubljanske obseza pet okrajev, in ti so:

I. okraj, ki se imenuje šolski;

II. okraj, ki se imenuje šentjakobski;

III. okraj, ki se imenuje dvorski;

IV. okraj, ki se imenuje kolodvorski;

V. okraj, h kateremu spadajo predmestni kraji Črna vas (Schwarzdorf), Plôvica, Hauptmanica, Karolinska zemlja (Karolinengrund), Hradeckega vas (Hradetzkydorf) in Kurja vas (Hühnerdorf).

Te okraje je po občinskem sklepu natanko omejiti ter jih, ako je treba, zaradi ložjega oskrbovanja občinskih stvari razdeliti v podokraje.

Občani in vnanji.

§. 2.

V občini se razločujejo:

1. občani,

2. vnanji (tujci).

Občani so:

a) občinski domačinci,

b) občinski družniki.

Občinski domačinci.

§. 3.

Občinski domačinci so tisti občani, ki imajo v občini domovinsko pravico.

Samo avstrijski državljani morejo biti občinski domačinci.

Kako kdo pridobi ali izgubi občinsko domačinstvo, to je razsójati po zakonu, ki uréja domovinske razmere.

Gemeinde-Ordnung

für die

Landeshauptstadt Laibach.

I. Hauptstück.

Von dem Gebiete der Gemeinde, den Gemeindemitgliedern und Auswärtigen.

Umfang und Eintheilung des Gemeindegebietes.

§. 1.

Das Gebiet der Stadtgemeinde Laibach umfaßt fünf Bezirke, und zwar:

- I. Bezirk, Schulviertel genannt;
- II. Bezirk, Jakobsviertel genannt;
- III. Bezirk, Burgviertel genannt;
- IV. Bezirk, Bahnviertel genannt; und
- V. Bezirk, zu welchem die Vororte Schwarzdorf (Črna vas), Slovica, Hauptmanca, Karolinengrund (Karolinska zemlja), Hradetzkydorf (Hradeckega vas) und Hühnerdorf (Kurja vas) gehören.

Diese Bezirke sind durch Gemeindebeschluß genau zu begrenzen und zum Zwecke der leichteren Besorgung der Gemeindeangelegenheiten nach Bedarf in Unterbezirke zu theilen.

Gemeindemitglieder und Auswärtige.

§. 2.

In der Gemeinde unterscheidet man:

1. Gemeindemitglieder,
2. Auswärtige (Fremde).

Die Gemeindemitglieder sind:

- a) Gemeindeangehörige,
- b) Gemeindegewöhnliche.

Gemeindeangehörige.

§. 3.

Gemeindeangehörige sind jene, welche in der Gemeinde heimatberechtigt sind.

Nur österreichische Staatsbürger können Gemeindeangehörige sein.

Die Erwerbung und der Verlust der Gemeindeangehörigkeit sind nach dem Gesetze, betreffend die Regelung der Heimatverhältnisse, zu beurtheilen.

O prošnjah, da bi bil kdo sprejet v občinsko zvezo za občinskega domačinca, razsója občina. Zoper njeno razsodbo ni dopuščen noben priziv.

Za dovoljeni sprejem je v občinsko blagajnico plačati pristojbino do zneska 100 gld., katere visokost se določi za vsako leto naprej.

Občinski meščani.

§. 4.

Tisti občinski domačinci, ki imajo že zdaj meščansko pravico (meščanstvo), ali katerim toisto v prihodnje občina izrecno podeli, imenujejo se meščani.

Meščanstvo se sme podeljevati samo takim občinskim domačincem, kateri so s svojo rodbino vred na dobrem glasu, kateri dokažejo, da imajo toliko premoženja ali tak zaslužek, da je ž njim zagotovljeno vzdrževanje njih rodbine, in katerih gledé volitve ne ovira nobeden v občinskem volilnem redu naštetih izjemnih ali izključivnih uzrokov.

Vsak, komur se podeli meščanstvo, mora plačati v občinsko blagajnico sprejemščino, znašajočo 25 gld. do 50 gld., in donesek za meščanski zaklad, znašajoč 50 gld. do 100 gld. Iz važnih uzrokov ga sme občina tudi oprostiti od plačila teh pristojbin.

Žene občinskih meščanov.

§. 5.

Ženske same si ne morejo pridobiti meščanstva; ako pa se omožé z meščanom, ali ako si njih zakonski mož pridobi meščanstvo, zadobé gmotne koristi, ki so združene s tem.

Izguba občinskega meščanstva, oziroma njegovih koristij.

§. 6.

Občinski meščan izgubi svoje meščanstvo:

- a) ako preneha biti občinski domačinec ljubljanski;
- b) ako gledé njegove osebe nastopijo take okoliščine, s katerimi je po določilih, naštetih v občinskem volilnem redu, združena izključitev od aktivne in pasivne volilne pravice.

Vendar kvarni nasledki izgube meščanstva v slučajih, pod b) navedenem, zadenejo le njega samega, tedaj niti ne njegove nedolžne zakonske žene, niti ne njegovih pred tem časom rojenih otrok.

Zakonska žena pa izgubi po §. 5. pridobljene koristi, ako se zakon spozna za neveljaven, kakor tudi, ako se zakon razveže, razven če se to zgodi s smrtjo zakonskega moža; nadalje ako ona zakrivi zakonsko ločitev, kakor tudi ako se kot vdova omoži z možem, ki nima meščanstva ljubljanskega mesta.

Ueber das Ansuchen um Aufnahme in den Gemeindeverband als Gemeindeangehöriger entscheidet, mit Ausschluß jeder Berufung, die Gemeinde.

Für die bewilligte Aufnahme ist eine ihrer Höhe nach von Jahr zu Jahr vorhinein zu bestimmende Taxe bis zum Betrage von 100 fl. in die Gemeindecasse zu bezahlen.

Gemeinde-Bürger.

§. 4.

Jene Gemeindeangehörigen, welche dormalen das Bürgerrecht besitzen oder dasselbe in der Folge durch ausdrückliche Verleihung von Seite der Gemeinde erwerben, werden Bürger genannt.

Das Bürgerrecht darf nur solchen Gemeindeangehörigen verliehen werden, welche sich sammt ihrer Familie eines unbescholtenen Rufes erfreuen, den Besitz eines, den Unterhalt einer Familie sichernden Vermögens oder Nahrungszweiges nachweisen, und welchen keiner der in der Gemeinde-Wahlordnung enthaltenen Ausnahms- oder Ausschließungsgründe hinsichtlich der Wahl im Wege steht.

Jeder, dem das Bürgerrecht verliehen wird, hat eine Aufnahmestaxe von 25 fl. bis 50 fl. und einen Bürgerfondsbeitrag von 50 fl. bis 100 fl. an die Gemeindecasse zu entrichten. Aus wichtigen Gründen kann ihn die Gemeinde von der Zahlung dieser Gebühren auch befreien.

Frauen der Gemeinde-Bürger.

§. 5.

Frauen können selbstständig das Bürgerrecht nicht erwerben; sie erlangen jedoch durch Verehelichung mit einem Gemeindebürger oder durch Erwerbung des Bürgerrechtes von Seite ihres Ehegatten die mit demselben verbundenen materiellen Vortheile.

Verlust des Gemeinde-Bürgerrechtes, beziehungsweise seiner Vortheile.

§. 6.

Der Gemeinde-Bürger verliert das Bürgerrecht:

- a) wenn er aufhört, Gemeindeangehöriger von Laibach zu sein;
- b) wenn rücksichtlich seiner Person solche Umstände eintreten, mit welchen nach den in der Gemeinde-Wahlordnung enthaltenen Bestimmungen die Ausschließung von dem activen und passiven Wahlrechte verbunden ist.

Doch treffen die nachtheiligen Folgen des Verlustes des Bürgerrechtes in dem unter b) angeführten Falle nur ihn allein, folglich weder seine schuldlose Ehegattin, noch die vor diesem Zeitpunkte erzeugten Kinder.

Die Ehegattin verliert aber die nach §. 5 erlangten Vortheile des Bürgerrechtes im Falle der Ungiltigkeits-Erklärung der Ehe, sowie der Auflösung derselben, außer wenn die letztere durch den Tod des Ehegatten erfolgt; ferner im Falle der von ihr verschuldeten Ehescheidung, wie auch ihrer Wiederverhehlung als Witwe mit einem Manne, welcher das Bürgerrecht der Stadt Laibach nicht besitzt.

Občinski družniki.

§. 7.

Občinski družniki so tisti avstrijski državljani, kateri v občini nimajo domovinske pravice, a vendar v nje ozemlji stanujejo in ali tamkaj posedujejo kako hišo ali kako zemljišče, ali od svojega v občini zvrševanega obrta ali od svojega zaslužka ali od kaknega družega dohodka plačujejo v nji predpisani davek.

Častno meščanstvo.

§. 8.

Občina je upravičena, avstrijskim državljanom, ki so si za državo, za deželo ali za mesto pridobili zaslug, brez ozira na njih stanovišče, podeliti častno meščanstvo.

Občinska matica.

§. 9.

Ob vseh občanih se vodi matica, v katero pogledati je vsakemu dopuščeno.

Vnanji.

§. 10.

Vse osebe v občini, katere niso občani, imenujejo se vnanji.

Pravice občanov in vnanjih.

§. 11.

Vsakdo v občini ima pravico:

- a) da se mu varuje njegova oseba in kar je njegove imovine v občinskem ozemlji;
- b) da uživa splošni rabi namenjeno občinsko blago in občinske naprave po meri dotičnih uredeb. Občani imajo vrhu tega aktivno in pasivno volilno pravico po določenih volilnega reda.

Občinski domačinci imajo, ako obubožajo, pravico, da jih podpira občina po meri njih potrebe in po namenu naprav, obstoječih za preskrbovanje ubožcev.

Občinski meščani imajo poleg te pravice občinskih domačincev posebno še:

- a) volilno pravico v občini brez ozira na plačevanje davka;
- b) pravico do preskrbovanja iz ustanov in zakladov, njim namenjenih.

Častni meščani imajo pravice občinskih meščanov, ne da bi imeli tiste dolžnosti, kakor le-ti.

Vnanjim, ki se izkažejo o svoji domovinski pravici, ali vsaj spričajo, da so storili, kar je treba, da dobé tak izkaz, občina toliko časa ne sme braniti bivanja v občinskem

Gemeindegenossen.

§. 7.

Gemeindegenossen sind jene österreichischen Staatsbürger, welche, ohne in der Gemeinde heimatberechtigt zu sein, im Gebiete derselben ihren Wohnsitz und entweder daselbst einen Haus- oder Grundbesitz haben, oder von ihrem in der Gemeinde betriebenen Gewerbe oder ihrem Erwerbe oder sonstigem Einkommen eine hier vorgeschriebene Steuer entrichten.

Ehrenbürgerrecht.

§. 8.

Die Gemeinde ist berechtigt, österreichischen Staatsbürgern, die sich um den Staat, das Land oder die Stadt verdient gemacht haben, ohne Rücksicht auf den Wohnsitz, das Ehrenbürgerrecht zu verleihen.

Gemeindematrikel.

§. 9.

Ueber alle Gemeindemitglieder wird eine Matrikel geführt, deren Einsicht jedermann freisteht.

Auswärtige.

§. 10.

Alle Personen in der Gemeinde, die nicht Gemeindemitglieder sind, werden Auswärtige genannt.

Rechte der Gemeindemitglieder und der Auswärtigen.

§. 11.

Jedermann in der Gemeinde hat Anspruch:

- a) auf Schutz seiner Person und seines im Gemeindegebiete befindlichen Eigenthumes;
- b) auf Benützung des zu öffentlichem Gebrauche bestimmten Gemeingutes und der Gemeinde-Anstalten nach Maß der betreffenden Einrichtungen. Die Gemeindemitglieder haben überdies das active und passive Wahlrecht für die Gemeindevertretung nach Maßgabe der Wahlordnung.

Die Gemeindeangehörigen haben im Falle der Verarmung das Recht auf Unterstützung aus Gemeindemitteln nach Maßgabe ihrer Bedürftigkeit und der für die Armenversorgung bestehenden Einrichtungen.

Die Gemeinde-Bürger haben nebst diesem Rechte der Gemeindeangehörigen insbesondere noch:

- a) das Wahlrecht in der Gemeinde ohne Rücksicht auf Steuerzahlung;
- b) Anspruch auf Versorgung aus den für sie bestimmten Stiftungen und Fonden.

Die Ehrenbürger haben die Rechte der Gemeinde-Bürger, ohne mit ihnen die Verpflichtungen zu theilen.

Auswärtigen, die sich über ihre Heimatberechtigung ausweisen oder wenigstens darthun, daß sie zur Erlangung eines solchen Nachweises die erforderlichen Schritte gemacht haben, darf die Gemeinde den Aufenthalt im Gemeindegebiete nicht verweigern, so lange

ozemlji, dokler oni s svojimi vred neomadeževano živé in dokler niso nadležni javni milodarnosti.

Ako vnanji misli, da se mu je v tem oziru s kako odredbo občine zgodila krivica, sme iskati pomoči pri političnem deželnem oblastvu, zoper katerega razsodbo je obema strankama dopuščen priziv do ministerstva notranjih stvari.

Dolžnosti občanov in vnanjih.

§. 12.

Vsakdo v občini je dolžan izpolnovati, kar je občina zaukazala v svojem zakonitem področji.

Občani, ž njimi vred pa tudi druge, v občini davku podvržene osebe, ki niso občani, morajo vrhu tega nositi občinska bremena po določilih tega zakona.

II. poglavje.

Ob občinski ustavi.

Občinski zastop.

§. 13.

Občino zastopa v njenih stvareh občinski svet, kateri jih oskrbuje ali sam, ali po županu z magistratom vred, ali po okrajnih načelnikih.

I. oddelek.

Ob občinskem svetu.

Sestava občinskega sveta.

§. 14.

Občinske svetovalce voli občina izmed sebe.

Njih število je trideset.

Natančnejša določila o tem, kdo sme voliti in kdo izvoljen biti, kakor tudi o tem, kako je postopati pri volitvi, obseza občinski volilni red.

Dolžnost, sprejeti volitev v občinski svet.

§. 15.

Vsak občan, ki sme izvoljen biti, je praviloma dolžan, sprejeti volitev v občinski svet ter s svojim poslom združene dolžnosti spolnovati do konca volitvene dobe.

Pravico, odkloniti volitev, ali odpovedati se sprejetemu mandatu, imajo:

- a) dušni pastirji in javni učitelji;
- b) aktivni državni, deželni in javnih zakladov uradniki;
- c) vojaške osebe;

dieselben mit ihren Angehörigen einen unbescholtenen Lebenswandel führen und so lange sie der öffentlichen Mildthätigkeit nicht zur Last fallen.

Fühlt sich ein Auswärtiger in dieser Beziehung durch eine Verfügung der Gemeinde beschwert, so kann er sich um Abhilfe an die politische Landesbehörde wenden, gegen deren Entscheidung beiden Theilen die Berufung an das Ministerium des Innern offen steht.

Pflichten der Gemeindemitglieder und der Auswärtigen.

§. 12.

Jedermann in der Gemeinde ist verpflichtet, die von derselben in ihrem gesetzlichen Wirkungskreise getroffenen Anordnungen zu befolgen.

Die Gemeindemitglieder, mit ihnen aber auch andere, in der Gemeinde steuerpflichtige Personen, die nicht Gemeindemitglieder sind, haben überdies die Gemeindelasten nach den Bestimmungen dieses Gesetzes zu tragen.

II. Hauptstück.

Von der Gemeindeverfassung.

Gemeindevertretung.

§. 13.

Die Gemeinde wird in ihren Angelegenheiten durch den Gemeinderath vertreten, der dieselben theils selbst, theils durch den Bürgermeister mit dem Magistrate, theils durch die Bezirksvorsteher besorgt.

I. Abschnitt.

Von dem Gemeinderathe.

Zusammensetzung des Gemeinderathes.

§. 14.

Die Mitglieder des Gemeinderathes werden von der Gemeinde aus ihrer Mitte gewählt. Die Zahl derselben ist auf dreißig festgesetzt.

Die näheren Bestimmungen über die Wahlberechtigung und die Wählbarkeit, sowie über das Verfahren bei der Wahl enthält die Gemeinde-Wahlordnung.

Verpflichtung zur Annahme der Wahl in den Gemeinderath.

§. 15.

In der Regel ist jedes wählbare Gemeindemitglied verpflichtet, die auf dasselbe gefallene Wahl in den Gemeinderath anzunehmen und die mit seinem Amte verbundenen Obliegenheiten bis zum Ablaufe der Wahlperiode zu erfüllen.

Ein Recht, die Wahl abzulehnen oder das angenommene Mandat zurückzulegen, haben:

- a) Seelsorger und öffentliche Lehrer;
- b) active Staats-, Landes- und öffentliche Fondsbeamte;
- c) Militärpersonen;

d) tisti, ki imajo že nad 60 let;

e) tisti, ki so bili pretekla zadnja tri leta pred volitvijo občinski svetovalci, za prihodnja tri leta.

Kdor brez takega odklonilnega uzroka ne sprejme volitve navzlic ponovljenemu pozivu, ali se sprejetemu mandatu odpove, zapade glóbi, znašajoči do 100 gld. Ta glóba, ki jo določi občinski svét, steka se v občinsko blagajnico.

Samo iz uzrokov, posebnega ozira vrednih, sme občinski svét, kadar ne veljajo zgoraj navedeni odklonilni razlogi, oprostiti od sprejema volitve, ali eventualno dopustiti odpoved sprejetemu mandatu.

Dóba uradnega poslovanja občinskih svetovalcev.

§. 16.

Občinski svetovalci se izvolijo praviloma na tri leta.

Vsako leto izstopi iz občinskega svéta tretjina svetovalcev in se nadomesti po novih volitvah, katere je zvršiti meseca aprila.

Kadar je na novo izvoljen ves občinski svét, takrat prvi in drugi pot določi žreb tiste svetovalce, katerim je izstopiti; potem izstopijo vselej tisti, ki so bili tri leta poprej izvoljeni.

Tisti, ki izstopijo, smejo biti znova izvoljeni, ako zoper nje ni nobenega zakonitega zadržka.

Svetovalci, ki so določeni, da izstopijo, ostanejo v poslovanji, dokler se na njih mesto ne pokličejo novoizvoljeni. Kedaj jih je poklicati, to je določeno v občinskem volilnem redu (§. 27.).

Kedaj občinski svetovalec izgubi svoj svetovalski posel.

§. 17.

Občinski svetovalec izgubi svoj svetovalski posel, kadar nastopi ali se razvé okolnost, zaradi katere bi njegova volitev prvotno ne bila dopuščena (§§. 8., 9., 10. občinskega volilnega reda).

Ako pride občinski svetovalec v preiskavo zavoljo katerega izmed onih kaznivnih dejanj, s katerimi je v slučaji obsodbe združena izguba pravice, izvoljenemu biti, ali kadar se o njegovem premoženji razglasi konkurz, tedaj toliko časa ne sme zvrševati svojega posla, dokler traja kazenska pravda ali konkurzna obravnava.

Popolnitev izpraznjenih svetovalskih mest.

§. 18.

Namesto občinskih svetovalcev, ki so umrli, ali pred svojim časom izstopili, ali svoj svetovalski posel izgubili (§. 17., 1. odstavek), volijo se novi svetovalci praviloma ob enem z vsakoletnimi dopolnitvenimi volitvami.

Kadar je praznih več nego pet svetovalskih mest, tedaj je v njih popolnitev tudi pred to dóbo razpisati dopolnitveno volitev po dotičnih volilnih razredih, in to na podlagi zadnjih volilskih imenikov.

- d) Personen, die über 60 Jahre alt sind;
 e) Personen, welche die drei letztverfloffenen Jahre vor der Wahl hindurch Mitglieder des Gemeinderathes waren, für die nächsten drei Jahre.

Wer ohne einen solchen Ablehnungsgrund die Annahme der auf ihn gefallenen Wahl ungeachtet wiederholter Aufforderung verweigert oder das angenommene Mandat zurücklegt, verfällt in eine vom Gemeinderathe zu bemessende, in die Gemeindecasse fließende Geldbuße bis 100 fl.

Nur aus besonders rüchfichtswürdigen Gründen kann bei Abgang der obigen Ablehnungsgründe der Gemeinderath von der Annahme der Wahl befreien oder eventuell die Zurücklegung des angenommenen Mandates gestatten.

Dauer der Amtsführung der Gemeinderathsmitglieder.

§. 16.

Die Mitglieder des Gemeinderathes werden in der Regel auf drei Jahre gewählt.

Alljährlich tritt der dritte Theil der Mitglieder aus dem Gemeinderathe aus und wird durch Neuwahlen, welche im Monate April stattzufinden haben, ersetzt.

Diejenigen Mitglieder, welche auszutreten haben, werden, wenn der ganze Gemeinderath neugewählt ist, das erste und das zweitemal durch das Los bestimmt; in der Folge treten immer diejenigen aus, welche drei Jahre vorher gewählt worden waren.

Die Austretenden können, wenn ihnen kein gesetzliches Hinderniß im Wege steht, wieder gewählt werden.

Die zum Austritte bestimmten Mitglieder bleiben bis zur Berufung der Neugewählten im Amte. Der Zeitpunkt dieser Berufung ist in der Gemeinde-Wahlordnung (§. 27) festgesetzt.

Verlust des Amtes eines Gemeinderathsmitgliedes.

§. 17.

Ein Mitglied des Gemeinderathes wird seines Amtes verlustig, wenn ein Umstand eintritt oder bekannt wird, vermöge dessen ursprünglich seine Wahl unzulässig gewesen wäre (§§. 8, 9, 10 der Gemeinde-Wahlordnung).

Verfällt ein Mitglied in eine Untersuchung wegen einer jener strafbaren Handlungen, mit denen im Falle der Verurtheilung der Verlust der Wählbarkeit verbunden ist, oder wird über sein Vermögen der Conkurs eröffnet, so kann dasselbe, so lange das Strafverfahren oder die Conkursverhandlung dauert, sein Amt nicht ausüben.

Wiederbesetzung erledigter Gemeinderathsstellen.

§. 18.

Die Wiederbesetzung der durch den Tod oder vorzeitigen Austritt oder den Verlust des Amtes (§. 17, 1. Absatz) erledigten Gemeinderathsstellen wird in der Regel zugleich mit den jährlichen Ergänzungswahlen vorgenommen.

Sollte die Zahl der fehlenden Mitglieder fünf übersteigen, so ist zum Ersatze derselben auch vor Eintritt dieses Zeitpunktes eine Ergänzungswahl durch die betreffenden Wahlkörper auf Grundlage der letzten Wählerlisten sofort einzuleiten.

Vsaka taka dopolnitvena volitev velja samo do navadnega obnavljalnega rokú: izvoljeni izstopi iz občinskega sveta takrat, kadar bi bil moral izstopiti tisti, na katerega mesto je bil izvoljen.

Kadar se nekatere dopolnitvene volitve zvrše za vso volitveno dobo (§. 16., 1. odstavek), nekatere pa za krajšo dobo, šteti je tiste, da so izvoljeni za krajšo dobo, katerim je pripadlo menj glasov. Kadar je jednoliko glasov, odloči žreb, komu gre prednost v povrstnem redu.

Volitev župana in podžupana.

§. 19.

Občinski svet voli iz svoje srede župana, kakor tudi podžupana. Zadnji je dolžan, v vseh občinskega sveta se tikajočih poslih nadomestovati župana, kadar je le-ta začasno zadržan.

Kako je zvršiti to volitev, o tem obseza občinski volilni red natančnejša določila.

Potrditev volitve županove.

§. 20.

Da je volitev županova veljavna, treba, da jo potrdi cesar.

Prisega županova.

§. 21.

Potrjeni župan mora v zbranem občinskem svetu pred političnim deželnim načelnikom priseči, da bode zvest in pokoren cesarju, da bode ravnal po ustavi, izpolnoval zakone in vestno zvrševal uradne svoje dolžnosti. O tem je spisati listino, katero mora župan svojeročno podpisati.

Doba uradnega poslovanja županovega in podžupanovega.

§. 22.

Volitev županova velja vselej za tri leta, bodisi da je bil izvoljen v začetku volitvene dobe, ali pa med volitveno dobo na izpraznjeno mesto; in župan ostane na svojem mestu celó tedaj, ko bi ga med tem časom po §. 16. zadela vrsta, da bi moral izstopiti iz občinskega sveta.

Volitev podžupanova velja za jedno leto, ako ne izstopi poprej po §. 16. iz občinskega sveta.

Določila §. 17. se uporabljajo tudi na župana in na podžupana.

Ako se med uradno dobo izprazni mesto županovo ali podžupanovo, mora se v 14 dneh po izpraznitvi zvršiti nova volitev po določilih občinskega volilnega reda.

Oba smeta, ako izstopita, znova biti izvoljena.

Jede solche Ergänzungswahl gilt nur bis zum regelmäßigen Erneuerungstermine: der Gewählte tritt zu der Zeit aus dem Gemeinderathe aus, zu welcher derjenige, an dessen Stelle er gewählt worden ist, hätte austreten müssen.

Werden die Ergänzungswahlen theils für die ganze Wahlperiode (§. 16, 1. Absatz), theils für eine kürzere Dauer vorgenommen, so sind diejenigen von den Gewählten der Reihe nach als für die kürzere Dauer gewählt zu betrachten, auf welche die geringere Stimmenanzahl entfallen ist. Bei gleicher Stimmenanzahl gibt das Los über den Vorzug in der Reihenfolge den Ausschlag.

Wahl des Bürgermeisters und des Vicebürgermeisters.

§. 19.

Der Gemeinderath wählt aus seiner Mitte den Bürgermeister, sowie den Vicebürgermeister, welch' letzterer in allen den Gemeinderath betreffenden Geschäften den Bürgermeister in Fällen zeitweiliger Verhinderung zu vertreten hat.

Ueber den Vorgang bei der Wahl enthält die Gemeinde-Wahlordnung die näheren Bestimmungen.

Bestätigung der Wahl des Bürgermeisters.

§. 20.

Die Wahl des Bürgermeisters unterliegt der Bestätigung des Kaisers.

Eideseistung des Bürgermeisters.

§. 21.

Nach erfolgter Bestätigung hat der Bürgermeister im versammelten Gemeinderathe Treue und Gehorsam dem Kaiser, Wahrung der Verfassung, Beobachtung der Gesetze und gewissenhafte Erfüllung seiner Amtspflichten vor dem politischen Landeschef zu beschwören, und ist die hierüber aufgenommene Urkunde von dem Bürgermeister eigenhändig zu unterschreiben.

Dauer der Amtsführung des Bürgermeisters und des Vicebürgermeisters.

§. 22.

Die Wahl des Bürgermeisters gilt, es mag dieselbe bei Beginn einer Wahlperiode oder in Folge eines während derselben eingetretenen Erledigungsfalles geschehen sein, stets auf drei Jahre, und er verbleibt in seiner Stellung, selbst wenn ihn während dieser Zeit nach §. 16 die Reihe zum Austritte aus dem Gemeinderathe treffen würde.

Die Wahl des Vicebürgermeisters gilt für ein Jahr, wenn er nicht früher in Gemäßheit des §. 16 aus dem Gemeinderathe austritt.

Die Bestimmungen des §. 17 finden auch auf den Bürgermeister und den Vicebürgermeister Anwendung.

Wird die Stelle des einen oder des anderen während der Amtsdauer derselben erledigt, so ist binnen 14 Tagen vom Zeitpunkte der Erledigung eine neue Wahl nach den Bestimmungen der Gemeinde-Wahlordnung vorzunehmen.

Die Austretenden können wieder gewählt werden.

Službárina županova in občinskih svetovalcev.

§. 23.

Župan prejema, dokler županuje, opravilno službárino, katero določi občinski svet.

Vsi drugi člani občinskega sveta opravljajo svoj posel brez plače. Samo za oskrbovanje občinskih stvari zunaj občinskega ozemlja jim pristaja odškodnina iz občinske blagajnice, katera se za vsak slučaj določi posebej.

II. oddelek.

O magistratu in ob okrajnih načelnikih.

§. 24.

Magistrat je sestavljen:

- a) iz župana kot načelnika in, kadar je on zadržan, iz županovega namestnika (§. 64.);
- b) iz petih občinskih svetovalcev, katere občinski svet izvoli iz svoje srede na jedno leto;
- c) iz jednega ali iz več magistratnih svetovalcev kot poročevalcev, izmed katerih mora vsaj eden biti pravoznanec;
- d) iz poročevalcev, v kolikor jih je še treba;
- e) iz potrebnega pomožnega osebja.

Da podpirajo župana in magistrat v oskrbovanji krajno-policijskih in drugih krajnih poslov, smejo se posameznim občinskim okrajem postaviti načelniki (okrajni načelniki [§§. 13., 47. in 74.]).

III. poglavje.**Ob občinski upravi.****I. oddelek.**

Občinsko področje sploh.

Vrste občinskega področja.

§. 25.

Občinsko področje je:

- a) samosvoje,
- b) izročeno.

Obseg samosvojega področja.

§. 26.

Samosvoje področje, t. j. tisto področje, v katerem sme občina, držeč se obstoječih državnih in deželnih zakonov, ukazovati in odrejati po svobodni samodoločbi, obseza vse,

Gebühren des Bürgermeisters und der Gemeinderäthe.**§. 23.**

Der Bürgermeister erhält für die Dauer seiner Amtsführung die durch Gemeindebeschuß festzusetzenden Functionsgebühren.

Alle übrigen Mitglieder des Gemeinderathes verwalten ihr Amt unentgeltlich. Nur bei Besorgung von Gemeindeangelegenheiten außerhalb des Gemeindegebietes gebührt ihnen eine von Fall zu Fall zu bestimmende Entschädigung aus der Gemeindecasse.

II. Abschnitt.**Von dem Magistrate und den Bezirksvorstehern.****§. 24.**

Den Magistrat bilden:

- a) der Bürgermeister als Vorstand und in dessen Verhinderung der Bürgermeister-Stellvertreter (§. 64);
- b) fünf Mitglieder des Gemeinderathes, welche dieser aus seiner Mitte auf Ein Jahr wählt;
- c) ein oder mehrere Magistratsräthe als Referenten, von welchen wenigstens Einer rechtskundig sein muß;
- d) die sonst noch erforderlichen Referenten;
- e) das erforderliche Hilfspersonale.

Zur Unterstützung des Bürgermeisters und des Magistrates in der Besorgung localpolizeilicher und anderer örtlicher Geschäfte können Vorsteher (Bezirksvorsteher) für die einzelnen Gemeindebezirke bestellt werden (§§. 13, 47 und 74).

III. Hauptstück.**Von der Gemeindeverwaltung.****I. Abschnitt.****Wirkungskreis der Gemeinde überhaupt.****Arten des Wirkungskreises.****§. 25.**

Der Wirkungskreis der Gemeinde ist:

- a) ein selbstständiger,
- b) ein übertragener.

Umfang des selbstständigen Wirkungskreises.**§. 26.**

Der selbstständige Wirkungskreis, d. i. derjenige, in welchem die Gemeinde mit Beobachtung der bestehenden Reichs- und Landesgesetze nach freier Selbstbestimmung anordnen

kar se najprej dotika občinske koristi in kar more občina v svojih mejah po svojih močéh oskrbovati in zvrševati.

V tem zmislu spadajo posebno tu-sem :

1. Svobodno oskrbovanje svojega premoženja in svojih na občinsko zvezo se odnašajočih stvari.

2. Stvari krajne policije, zlasti :

a) skrb za varnost osebe in lastnine ;

b) skrb za vzdrževanje, pomoščevanje (tlakovanje), snaženje in razsvetljevanje občinskih cest, potov, trgov, mostov, za varni in lahki promet po cestah in vodah, za vzdrževanje kanalov, javnih vodnjakov, vodovodov, javnih kopališč in drugih mestnih naprav ;

c) poljska policija ;

d) policijsko nadzorovanje živil in tržnega prometa, zlasti pažnja na mero in vago ;

e) zdravstvena policija ;

f) policijska pažnja na posle in delavce, v kolikor se ta pažnja ne tiče obrtnih delavcev, kakor tudi skrb, da se zvršuje poselski red ;

g) npravstvena policija ;

h) stavbinska policija, zvrševanje stavbinskega reda in izdajanje policijskih stavbinskih dovolil ;

i) požarna policija.

3. Vse, kar se tiče ubogih, in skrb za občinske dobrodelne naprave.

4. Po zakonu uravnani vpliv na srednje šole, katere vzdržuje občina, potem na ljudske šole in skrb za njih ustanavljanje, vzdrževanje in zalaganje po določenih dotičnih zakonov.

5. Poskušnja, sporne stranke poravnati po zaupnih močéh, izvoljenih iz občine.

6. Zvrševanje prostovoljne prodaje premičnih in prostovoljnega v zakup dajanja nepremičnih stvari po dražbi.

Iz višjih državnih ozirov se smejo določena opravila krajne policije pôtom zakona odkazati posebnim cesarskim organom.

Obseg izročnega področja.

§. 27.

Izročeno področje občine, t. j. nje dolžnost, sodelovati za namene javne uprave, določujejo splošni zakoni in v njih mejah deželni zakoni.

Občini je v svojem ozemlju oskrbovati zlasti opravila, po zakonu spadajoča k področju političnih okrajnih oblastev.

und verfügen kann, umfaßt alles, was das Interesse der Gemeinde zunächst berührt und innerhalb ihrer Grenzen durch ihre eigenen Kräfte besorgt und durchgeführt werden kann.

In diesem Sinne gehören hieher insbesondere:

1. Die freie Verwaltung ihres Vermögens und ihrer auf den Gemeindeverband sich beziehenden Angelegenheiten.

2. Die Angelegenheiten der Ortspolizei, namentlich:

- a) die Sorge für die Sicherheit der Person und des Eigenthumes;
- b) die Sorge für die Erhaltung, Pflasterung, Reinigung und Beleuchtung der Gemeindestraßen, Wege, Plätze, Brücken, für die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs auf Straßen und Gewässern, für die Instandhaltung der Canäle, öffentlicher Brunnen, Wasserleitungen, öffentlicher Badeanstalten und sonstiger städtischer Anlagen;
- c) die Flurenpolizei;
- d) die Lebensmittelpolizei und die Ueberwachung des Marktverkehrs, insbesondere die Aufsicht über Maß und Gewicht;
- e) die Gesundheitspolizei;
- f) die Gefinde- und Arbeiterpolizei, insoferne es sich bei letzterer nicht um gewerbliche Arbeiter handelt, sowie die Handhabung der Dienstbotenordnung;
- g) die Sittlichkeitspolizei;
- h) die Baupolizei, die Handhabung der Bauordnung und die Ertheilung der polizeilichen Baubewilligungen;
- i) die Feuerpolizei.

3. Das Armenwesen und die Sorge für die Gemeinde-Wohlthätigkeitsanstalten.

4. Die durch das Gesetz normirte Einflußnahme auf die von der Gemeinde erhaltenen Mittelschulen, dann auf die Volksschulen, und die Sorge für die Errichtung, Erhaltung und Dotirung der letzteren nach Maßgabe der betreffenden Gesetze.

5. Der Vergleichsversuch zwischen streitenden Parteien durch aus der Gemeinde gewählte Vertrauensmänner.

6. Die Vornahme freiwilliger Feilbietungen beweglicher und freiwilliger, im Versteigerungswege stattfindender Verpachtungen unbeweglicher Sachen.

Aus höheren Staatsrückichten können bestimmte Geschäfte der Ortspolizei besonderen landesfürstlichen Organen im Wege des Gesetzes zugewiesen werden.

Umfang des übertragenen Wirkungskreises.

§. 27.

Den übertragenen Wirkungskreis der Gemeinde, das ist die Verpflichtung derselben zur Mitwirkung für die Zwecke der öffentlichen Verwaltung, bestimmen die allgemeinen Gesetze und innerhalb derselben die Landesgesetze.

Die Gemeinde hat innerhalb ihres Gebietes insbesondere die nach dem Gesetze zum Wirkungskreise der politischen Bezirksbehörden gehörigen Geschäfte zu besorgen.

II. oddelek.

Področje občinskega sveta.

Občna določila.

§. 28.

Občinski svet je v občinskih stvareh sklepajoči in nadzorovalni organ.

On je v zakonitih mejah dolžan, občino zastopati v izvrševanju njenih pravic in dolžnostij, zánjo delati vezalne sklepe ter nadzorovati njih izvrševanje, vsestransko varovati nje koristi ter skrbeti za to, da se pospešujejo.

Uredba občinskih uradov.

§. 29.

V področje občinskega sveta spada uredba občinskih uradov, ustanovitev dotičnih služeb, določitev plač in dohodkov občinskih uradnikov, diurnistov in slug, njih dolžnostij in načina njih službovanja, njih sposobnosti v dosego nameščenja, disciplinarnega ravnanja ž njimi, in njih pokojninskih in preskrbninskih užitkov.

Občinski konceptni uradniki, ki kot taki ne smejo biti v nobenem drugem službinskem razmerji, morajo biti za poslovanje tako usposobljeni, kakor je predpisano za upravno državno službo; vendar sme občinski svet določiti, da se od tega načela odjenja gledé takih služeb, katere zahtevajo druge posebne strokovnjaške zvedenosti, in za katere se tudi v državni službi ne terjá sposobnost za politično poslovanje.

Uradniki, kakor tudi stalno nameščeni sluge se pravilno imenujejo za vse življenje.

Pokojninsko in preskrbninsko sposobnost stalno nameščenih oseb, kakor tudi njih vdov in sirot, je, dokler se kaj drugega ne ukrene, presojeti po predpisih, veljavnih za državne uradnike in sluge upravnih oblastev.

Imenovanje, upokojevanje, začasno in stalno odstavljanje od službe in dovoljevanje dopusta občinskim uradnikom in slugam.

§. 30.

Občinskemu svetu pristaja, stalno in začasno imenovati občinske uradnike, stalno imenovati občinske sluge, devati jih v začasni ali trdni pokoj, določevati provizije njim in njih zaostalim, začasno in stalno odstavljati od službe te uradnike in sluge po disciplinarni poti ter jim na njih prošnjo dovoljevati daljši kod štiritedenski dopust.

Pred imenovanjem se mora služba razpisati.

Gledé začasnega in stalnega odstavljanja občinskih uradnikov in slug od službe veljajo, dokler se ne izda posebna službena pragmatika, zakoniti predpisi, v tem obziru

II. Abschnitt.

Wirkungskreis des Gemeinderathes.

Allgemeine Bestimmungen.

§. 28.

Der Gemeinderath ist in den Angelegenheiten der Gemeinde das beschließende und überwachende Organ.

Er ist innerhalb der gesetzlichen Grenzen berufen, die Gemeinde in der Ausübung ihrer Rechte und Pflichten zu vertreten, bindende Beschlüsse für dieselbe zu fassen und deren Vollzug zu überwachen, die Interessen der Gemeinde allseitig zu wahren und für deren Förderung zu sorgen.

Organisirung der Gemeindeämter.

§. 29.

In den Wirkungskreis des Gemeinderathes fällt die Organisirung der Gemeindeämter, die Systemisirung der betreffenden Stellen, die Bestimmung der Besoldungen und Bezüge der Gemeindebeamten, Diurnisten und Diener, ihrer Obliegenheiten und der Art ihrer Dienstleistung, ihrer Befähigung zur Erlangung der Anstellung, ihrer Disciplinarbehandlung, sowie ihrer Ruhe- und Versorgungsgenüsse.

Die Conceptsbeamten der Gemeinde, die sich als solche in keinem anderen dienstlichen Verhältnisse befinden dürfen, müssen zur Geschäftsführung in der für den administrativen Staatsdienst vorgeschriebenen Weise befähiget sein; doch kann der Gemeinderath von diesem Grundsatz abweichende Bestimmungen für solche Dienstposten treffen, welche sonstige besondere Fachkenntnisse erfordern und für welche auch im Staatsdienste die Befähigung zur politischen Geschäftsführung nicht verlangt wird.

Die Beamten, sowie die definitiv angestellten Diener werden in der Regel auf Lebenszeit ernannt.

Die Pensions- und Provisionsfähigkeit der bleibend Angestellten, sowie ihrer Witwen und Waisen ist bis auf weiteres nach den für Staatsbeamte und Diener der Verwaltungsbehörden geltenden Vorschriften zu beurtheilen.

Ernennung, Pensionirung, Suspendirung, Entlassung, Beurlaubung der Gemeindebeamten und Diener.

§. 30.

Dem Gemeinderathe steht die definitive und provisorische Anstellung der Gemeindebeamten, sowie die definitive Anstellung der Gemeindediener, die Quiescirung, Pensionirung, Provisionirung derselben und ihrer Hinterbliebenen, die Suspendirung und Entlassung dieser Beamten und Diener im Disciplinarwege und die Ertheilung eines von ihnen angeführten mehr als vierwöchentlichen Urlaubes zu.

Der Anstellung hat eine Concursauschreibung voranzugehen.

Bezüglich der Suspendirung und Entlassung der Gemeindebeamten und Diener haben bis zur Erlassung einer eigenen Dienstpragmatik die diesfalls für Staatsbeamte und Diener

obstoječi za državne uradnike in sluge upravnih oblastev. Magistrat opravlja dotične pozvedbe in o njih rezultatu sklepa občinski svet. Sklepe njegove je dopuščeno izpodbijati samo zaradi formalnih pogrškov (§. 84., 2. odstavek).

Uporaba zgoraj naštetih določil pri občinskih zavodih.

§. 31.

Določila §§. 29. in 30. se nalično uporabljajo tudi pri občinskih zavodih, v kolikor ni po ustanovi ali pogodbi prepisano kaj drugega.

Druge, k opravilom občinskega sveta spadajoče stvari.

§. 32.

K opravilom občinskega sveta spadajo nadalje:

1. volitev župana in podžupana (§. 19.), kakor tudi določitev opravilne službarine županu in povračila drugim občinskim svetovalcem, katero jim morebiti pristaja za oskrbovanje občinskih stvari (§. 23.);

2. sprejemanje v občinsko zvezo (§. 3.), podeljevanje meščanstva (§. 4.), kakor tudi v obeh slučajih določevanje dotične sprejemščine, nadalje podeljevanje častnega meščanstva (§. 8.) in drugih priznanj;

3. izvrševanje peticijske pravice v imeni občine;

4. izvrševanje občini pristojne patronatske in prezentacijske pravice, kakor tudi oskrbovanje in podeljevanje ustanov po zakonitih predpisih in po ustanovnih določilih.

Opravila občinskega sveta v stvareh občinskega gospodarstva.

§. 33.

Gledé občinskega gospodarstva so od posvetovanja in sklepov občinskega sveta zavisne te stvari:

1. vsaka odredba, ki se tiče glavinske lastnine občinske;

2. določevanje, kako jo je rabiti;

3. proračun občinskih dohodkov in potroškov, kakor tudi skrb za to, kako je pokriti nedostatek;

4. reševanje letnih računov;

5. sploh vse gospodarstva se tikajoče stvari, katere ne spadajo k navadni upravi premoženja.

Ta določila veljajo tudi za občinske zavode, v kolikor gledé zadnjih ni nič drugega določeno s posebnimi ustanovami ali pogodbami.

Občinski inventar. Neoddatnost glavinske lastnine.

§. 34.

Občinski svet je dolžan, vso premično in nepremično lastnino, kakor tudi vse pravice občine in njenih zavodov imeti v razpreglednosti z natančnim inventarjem, katerega je vsako leto popraviti in razglasiti.

der Verwaltungsbehörden bestehenden gesetzlichen Vorschriften zu gelten. Der Magistrat pflegt die einschlägigen Erhebungen, über deren Ergebnis der Gemeinderath seinen Beschluß faßt, welcher nur wegen formeller Gebrechen angefochten werden kann (§. 84, 2. Absatz).

Anwendung der vorhergehenden Bestimmungen auf die Gemeindeanstalten.

§. 31.

Die Bestimmungen der §§. 29 und 30 finden auch auf die Anstalten der Gemeinde, insoweit durch Stiftung oder Vertrag nicht etwas anderes vorgeschrieben ist, analoge Anwendung.

Weitere, zur Wirksamkeit des Gemeinderathes gehörige Angelegenheiten.

§. 32.

Zur Wirksamkeit des Gemeinderathes gehören ferner:

1. Die Wahl des Bürgermeisters und des Vicebürgermeisters (§. 19), sowie die Bestimmung der Functionsgebühren des ersteren und der den übrigen Mitgliedern des Gemeinderathes für die Beforgung von Gemeindeangelegenheiten allenfalls gebührenden Vergütung (§. 23);
2. die Aufnahme in den Gemeindeverband (§. 3), die Verleihung des Bürgerrechtes (§. 4), sowie in beiden Fällen die Bestimmung der betreffenden Aufnahmegebühren, ferner die Verleihung des Ehrenbürgerrechtes (§. 8) und sonstiger Anerkennungen;
3. die Ausübung des Petitionsrechtes im Namen der Gemeinde;
4. die Ausübung eines der Gemeinde zustehenden Patronats- oder Präsentationsrechtes, sowie die Verwaltung und die Verleihung von Stiftungen nach Vorschrift der Gesetze und nach den Stiftungsanordnungen.

Wirksamkeit des Gemeinderathes in Angelegenheiten des Gemeindehaushaltes.

§. 33.

In Absicht auf den Haushalt der Gemeinde unterliegen der Berathung und Schlußfassung des Gemeinderathes:

1. Jede Verfügung über das Stammeigenthum der Gemeinde;
2. die Bestimmung über die Art der Benützung desselben;
3. der Voranschlag der Einnahmen und der Ausgaben der Gemeinde, sowie die Vorforge für die Bedeckung des Abganges;
4. die Erledigung der Jahresrechnung;
5. überhaupt alle den Haushalt betreffenden Angelegenheiten, welche nicht zur gewöhnlichen Vermögensverwaltung gehören.

Diese Bestimmungen gelten auch für die Gemeindeanstalten, insoweit bezüglich der letzteren nicht durch besondere Stiftungen oder Verträge etwas anderes bestimmt ist.

Gemeinde-Inventar. Unveräußerlichkeit des Stammeigenthums.

§. 34.

Der Gemeinderath ist verpflichtet, das gesammte bewegliche und unbewegliche Eigenthum, sowie sämtliche Gerechtigkeiten der Gemeinde und ihrer Anstalten mittelst eines genauen, von Jahr zu Jahr richtig zu stellenden und jährlich zu veröffentlichenden Inventars in Uebersicht zu halten.

Glavinsko lastnino občine in njenih zavodov je nezmanjšano ohraniti (§§. 57., 80., 81.).

Oskrbovanje občinskega premoženja, uporaba prebitkov in prihranil.

§. 35.

Občinskemu svētu je skrbeti za to, da se vse plodovito premoženje občine in njenih zavodov z ozirom na obstoječe ustanove in odmembe oskrbuje takó, da se iz njega dosežejo kar največji stanoviti dohodki.

Ako ostane konec leta kaj prebitkov, porabiti jih je za pokritje potrebščin v prihodnjem letu, in v kolikor jih ni treba za to, naložiti jih je plodunosno. Kar se je na ta način prihranilo, sme se tri leta pridržati, da se, ako je treba, porabi za bodoče potrebščine, razven tega je taka prihranila prišteti glavinskemu premoženju.

Druge, občinskemu svētu pridržane stvari.

§. 36.

Od sklepov občinskega svéta so vrhu tega zavisne te stvari: dovolitev, da se smejo v imeni občine skleniti in razdreti pogodbe, zlasti, da se smejo zvršiti kreditne operacije; da se smejo začeti in opustiti pravde in skleniti poravnave, kakor tudi volitev pravnega zastopnika, katerega je postaviti; dalje dovolitev, da se smejo ob občinskih stroških zvršiti nove stavbe ali prezidave, odpis neizterjivih občinskih terjatev, odpuščanje povračil in predujmov, znižanje ali odpuščanje zakupnin.

Ustanovitev občinskih proračunov.

§. 37.

Občinski svèt mora vsako leto na podlagi inventarjev in računov sestavljene proračune o dohodkih in potroških občine, kakor tudi vseh zakladov in zavodov, katere občina oskrbuje posebej, pregledati po vseh dohodnih in potrošnih postavkih, ter jih ustanoviti za naslednje leto.

Ti proračuni se morajo najmenj dva meseca pred začetkom občinskega upravnega leta, ki se ujema z upravnim letom državnim, z dotično utemeljitvijo predložiti občinskemu svētu (§. 71.).

Predno te proračune pretresa občinski svèt, razgrniti jih je štirinajst dnij javno v občinskem uradu občanom na vpogled, kar je o pravem času razglasiti v občini.

Opazke, katere občani navedó o proračunih, je pri pretresovanji vzeti v premislek.

Ob vseh ne proračunjenih izdatkih je praviloma treba, da jih občinski svèt poprej za vsak slučaj posebej dovoli (§. 69.).

Das Stammeigenthum der Gemeinde und ihrer Anstalten ist ungeschmälert zu erhalten (§§. 57, 80, 81).

Verwaltung des Gemeindevermögens, Verwendung der Ueberschüsse und Ersparnisse.

§. 35.

Der Gemeinderath hat dafür zu sorgen, daß das gesammte ertragsfähige Vermögen der Gemeinde und ihrer Anstalten, mit Rücksicht auf die bestehenden Stiftungen und Widmungen, in der Art verwaltet werde, daß daraus die möglichst größte nachhaltige Rente erzielt werde.

Die allfälligen Jahresüberschüsse sind zur Deckung der Erfordernisse im nächsten Jahre zu verwenden und, insoweit sie hiezu nicht benöthiget werden, fruchtbringend anzulegen. Die auf diese Art erzielten Ersparnisse können für allfällige künftige Erfordernisse durch drei Jahre vorbehalten bleiben, sonst sind sie zum Stammvermögen zu schlagen.

Fernere dem Gemeinderathe vorbehaltene Angelegenheiten.

§. 36.

Der Schlußfassung des Gemeinderathes unterliegt die Bewilligung zur Eingehung und Auflösung von Verträgen im Namen der Gemeinde, insbesondere zur Vornahme von Creditoperationen; dann zur Einleitung von Rechtsstreiten und Absteherung von denselben, zur Eingehung von Vergleichen, sowie die Wahl des zu bestellenden Rechtsvertreters; ferner die Bewilligung von Neu- und Reconstructionsbauten auf Gemeindefosten; die Abschreibung uneinbringlich gewordenener Forderungen der Gemeinde, die Nachsicht von Erbsätzen und Vorschüssen, die Herabsetzung oder der Nachlaß von Bestandzinsen.

Feststellung der Gemeindevoranschläge.

§. 37.

Der Gemeinderath hat alljährlich die auf Grundlage der Inventarien und Rechnungen verfaßten Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde, sowie sämmtlicher unter abgesonderter Verwaltung der Gemeinde stehenden Fonde und Anstalten in allen Einnahms- und Ausgabsposten zu prüfen und für das nächstfolgende Jahr festzustellen.

Diese Voranschläge müssen jährlich wenigstens zwei Monate vor Beginn des Verwaltungsjahres der Gemeinde, welches mit jenem des Staates zusammenfällt, dem Gemeinderathe mit der dazu gehörigen Begründung vorgelegt werden (§. 71).

Vor der Prüfung durch den Gemeinderath sind dieselben im Gemeindeamte zur Einsicht der Gemeindeglieder durch vierzehn Tage öffentlich aufzulegen, was rechtzeitig in der Gemeinde kundzumachen ist.

Die von den Gemeindegliedern über die Voranschläge vorgebrachten Erinnerungen sind bei der Prüfung in Erwägung zu ziehen.

In der Regel sind alle nicht präliminirten Auslagen von Fall zu Fall an die vorläufige Bewilligung des Gemeinderathes gebunden (§. 69).

Zalaganje občinskih potrebščin po dohodkih.

§. 38.

Vse potroške za občinske namene je v prvi vrsti založiti iz dohodkov, ki se stekajo v občinsko blagajnico.

Ako je v pokritje katerih potroškov odmenjeno posebno premoženje, porabiti je za to najprej dohodke tega premoženja.

Ti dohodki se ne smejo odtegniti svoji odmembi.

Zalaganje občinskih potrebščin po prikladah.

§. 39.

V založitev potroškov za občinske namene, ki po §. 38. niso pokriti, sme občinski svet skleniti, da se uvedó občinske priklade.

Take priklade so:

1. doklade k direktnim davkom in k užitnini;
2. naklade in davščine, ki ne spadajo v vrsto davčnih doklad.

Porazdelitev doklad k direktnim davkom.

§. 40.

Praviloma je doklade k direktnim davkom porazdeliti na vse v občini predpisane davke te vrste, brez razločka, je li davku podvrženi občan ali ni, ter naložiti na vse razrede teh davkov v jednaki meri (po odstotkih).

Oprostitev od občinskih priklad.

§. 41.

Doklade k direktnim davkom se ne smejo nalágati dvorskim, državnim, deželnim, občinskim in javnih zakladov uradnikom in slugam, potem vojaškim osebam, kakor tudi ne vdovam in sirotam gledé njih službene plače in gledé njih iz službinskega razmerja izvirajočih pokojnin, provizij, vzgojevalnih doneskov in miloščinskih užitkov.

Tudi se ne smejo službeni dohodki dušnih pastirjev zakonito priznanih verskih združeb do zneska 1000 goldinarjev in plače javnih učiteljev prikrajševati z občinskimi prikladami.

Doklade k užitnini.

§. 42.

Doklada k užitnini sme zadevati samo použitek v občinskem ozemlju, a ne pridelovanja, niti trgovinskega prometa.

Pravni pripomočki zoper sklepe ob občinskih prikladah.

§. 43.

Sklepe občinskega sveta ob občinskih prikladah vsake vrste je javno dati na znanje (§. 62., zadnji odstavek).

Bestreitung der Gemeindebedürfnisse durch Einkünfte.

§. 38.

Alle Ausgaben für Gemeindezwecke sind zunächst aus den in die Gemeindecasse einfließenden Einkünften zu bestreiten.

Besteht zur Bedeckung gewisser Ausgaben ein besonders gewidmetes Vermögen, so sind hiezu vorerst die Einkünfte dieses Vermögens zu verwenden.

Dieselben dürfen ihrer Widmung nicht entzogen werden.

Bestreitung der Gemeindebedürfnisse durch Umlagen.

§. 39.

Zur Bestreitung der nach §. 38 nicht bedeckten Ausgaben zu Gemeindezwecken kann der Gemeinderath die Einführung von Gemeindeumlagen beschließen.

Die Arten dieser Umlagen sind:

1. Zuschläge zu den directen Steuern und zur Verzehrungssteuer;
2. Auflagen und Abgaben, welche in die Kategorie der Steuerzuschläge nicht gehören.

Auftheilung der Zuschläge zu den directen Steuern.

§. 40.

In der Regel sind Zuschläge zu den directen Steuern auf alle in der Gemeinde vorgeschriebenen Steuern dieser Gattung ohne Unterschied, ob der Steuerpflichtige Gemeindeglied ist oder nicht, aufzuthellen und auf alle Arten dieser Steuern nach einem gleichen Ausmaße (Percentsätze) umzulegen.

Befreiung von Gemeindeumlagen.

§. 41.

Von Zuschlägen zu den directen Steuern können Hof-, Staats-, Landes-, öffentliche Fonds- und Gemeinde-Beamte und Diener, dann Militärpersonen, sowie deren Witwen und Waisen hinsichtlich ihrer Dienstbezüge und aus dem Dienstverhältnisse entsprungene Pensionen, Provisionen, Erziehungsbeiträge und Gnadengenüsse nicht getroffen werden.

Auch dürfen das Dienst Einkommen der Seelsorger gesetzlich anerkannter Religionsgenossenschaften bis zum Betrage von 1000 Gulden, sowie die Bezüge der öffentlichen Lehrer durch Gemeindeumlagen nicht geschmälert werden.

Zuschläge zur Verzehrungssteuer.

§. 42.

Durch den Zuschlag zur Verzehrungssteuer darf bloß der Verbrauch im Gemeindegebiete und nicht die Production und der Handelsverkehr getroffen werden.

Rechtsmittel gegen Beschlüsse über Gemeindeumlagen.

§. 43.

Beschlüsse des Gemeinderathes über Gemeindeumlagen jeder Art sind öffentlich kundzumachen (§. 62, letzter Absatz).

Kdor misli, da se mu s takimi sklepi godi krivica, mora svoje ugovore zoper nje vložiti v odprtem roku (§. 85.).

S takimi ugovori je, ako občinskega sveta sklep ne potrebuje daljšega potrdila, ravnati kakor s prizivom (§. 84.), v nasprotnem slučaju pa jih je priložiti prošnji za potrdilo sklepa (§. 81.).

Izdajanje predpisov v stvareh krajne policije in izročnega področja.

§. 44.

V kolikor izvrševanje krajne policije po zakonu ni odkazano cesarskim organom, sme občinski svet v mejah obstoječih zakonov, in brez škode njih določilom, izdajati krajno-policijske, za obseg občine veljavne zapovedi in prepovedi, ter tistim, ki bi jih prestopili, zapreti globo v znesku do sto goldinarjev, ali, kadar bi se ta od prestopnika ne mogla izterjati, po jeden dan zavora za vsakih pet goldinarjev.

Ako je občini prepuščeno, kako ji je oskrbovati posamezna opravila izročnega področja, ukrene občinski svet v ti reči potrebne sklepe, oziraje se na dotične zakonite predpise.

Priskrbovanje pripomočkov za izvrševanje krajne policije in za oskrbovanje opravil izročnega področja.

§. 45.

Občinski svet je dolžan, za zavode in naprave, ki so potrebni za izvrševanje krajne policije, kakor tudi za namenu primerno oskrbovanje opravil izročnega področja dovoliti potrebne novce, in on je odgovoren za vsak opust, katerega zakrivi v tem oziru.

Občinski svet mora na dalje priskrbeti pripomočke, ki so potrebni za oskrbovanje takih opravil krajne policije, ki so odkazana cesarskim organom (§. 26., zadnji odstavek, in §. 83., 3. odstavek). Visokost doneska, katerega mora v ta namen plačati občina, določi se po dogovoru med vlado in občinskim svetom.

Preskrbovanje ubogih.

§. 46.

Občinski svet mora svojo posebno pažnjo obračati na preskrbovanje ubogih. Ako v to ne zadostujejo pripomočki obstoječih dobrodelnih in ubožnih naprav, za katerih vzdrževanje je skrbeti z ozirom na dotične ustanove, in tudi ne drugi v to odmenjeni pripomočki, mora občinski svet priskrbeti znesek, ki je v pokritje potreben, in sme določiti, kako ga je uporabiti.

Uredba zadev okrajnih načelnikov.

§. 47.

Občinski svet sklepa o številu okrajnih načelnikov, kakor tudi o tem, kako je postaviti nje in njih namestnike, o njih področji, o dobi njih uradnega poslovanja, o njih morebitnih plačah in o navodilu, katero jim je dati.

Wer sich durch derlei Beschlüsse beschwert erachtet, hat seine Erinnerungen dagegen in offener Frist (§. 85) einzubringen.

Die Erinnerungen sind, wenn der Beschluß des Gemeinderathes einer weiteren Genehmigung nicht bedarf, als Berufung zu behandeln (§. 84), im entgegengesetzten Falle aber dem Einschreiten um Genehmigung des Beschlusses (§. 81) beizuschließen.

Erlassung von Vorschriften in Angelegenheiten der Ortspolizei und des übertragenen Wirkungskreises.

§. 44.

Insoweit die Handhabung der Ortspolizei nicht landesfürstlichen Organen im Wege des Gesetzes zugewiesen ist, kann der Gemeinderath innerhalb der bestehenden Gesetze und unbeschadet der Bestimmungen derselben ortspolizeiliche, für den Umfang der Gemeinde gültige Anordnungen und Verbote erlassen und gegen die Nichtbeachtung derselben eine Geldstrafe bis zum Betrage von einhundert Gulden, oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit des Uebertreters Arrest von je einem Tage für fünf Gulden androhen.

Wird die Art der Besorgung einzelner Geschäfte des übertragenen Wirkungskreises der Gemeinde überlassen, so faßt der Gemeinderath die diesfalls nöthigen Beschlüsse mit Rücksichtnahme auf die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften.

Beschaffung der Mittel zur Handhabung der Ortspolizei und zur Besorgung der Geschäfte des übertragenen Wirkungskreises.

§. 45.

Der Gemeinderath ist verpflichtet, für die Anstalten und Einrichtungen, die zur Handhabung der Ortspolizei, sowie zum Behufe der zweckentsprechenden Besorgung der Geschäfte des übertragenen Wirkungskreises erforderlich sind, die nöthigen Geldmittel zu bewilligen, und er ist für jede ihm in dieser Beziehung zur Last fallende Unterlassung verantwortlich.

Der Gemeinderath hat ferner die zur Besorgung der, landesfürstlichen Organen zugewiesenen Geschäfte der Ortspolizei (§. 26, letzter Absatz und §. 83, 3. Absatz) erforderlichen Mittel zu beschaffen. Das Maß des von der Gemeinde zu diesem Zwecke zu leistenden Beitrages wird im Wege der Uebereinkunft zwischen der Regierung und dem Gemeinderathe festgesetzt.

Armenversorgung.

§. 46.

Der Gemeinderath hat der Armenversorgung seine besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Wenn hiezu die Mittel der bestehenden Wohlthätigkeits- und Armenanstalten, für deren Erhaltung mit Rücksicht auf die betreffenden Stiftungen zu sorgen ist, und sonstige hiefür gewidmete Mittel nicht ausreichen, hat der Gemeinderath den erforderlichen Bedeckungsbetrag aufzubringen und kann die Art der Verwendung desselben bestimmen.

Regelung der Angelegenheiten der Bezirksvorsteher.

§. 47.

Der Gemeinderath beschließt über die Zahl der Bezirksvorsteher, sowie über die Art und Weise der Bestellung derselben und ihrer Stellvertreter, über ihren Wirkungskreis, die Dauer ihrer Amtsführung, ihre allfälligen Bezüge und die ihnen zu ertheilende Instruction.

Volitev zaupnih mož za poskušnjo poravnav.

§. 48.

Občinski svet voli izmed občanov zaupne može za poskušnjo poravnave med spornimi strankami.

Natančnejša določila o tem obseza dotični državni, oziroma deželni zakon.

Oddajanje mnenj.

§. 49.

Občinski svet je dolžan, oddati svoje mnenje, ako je zahteva politično deželno oblastvo ali v stvareh samosvojega področja občinskega deželni odbor.

Izročitev upravnih stvari magistratu v razsojevanje.

§. 50.

Občinski svet določuje, katere upravne stvari se prepuščajo magistratu v razsojevanje.

Vendar se stvari, o katerih je po §§. 29., 30., 31., 32., 33., 36., 37., 39., 44., 45., 46., 47., 48. in 49. sklepati občinskemu svetu, ne smejo prepuščati magistratu.

Zvrševanje priglada po občinskem svetu.

§. 51.

Občinskemu svetu pristaja prigled ob vsem poslovanji, tako v stvareh samosvojega, kakor izročenelega področja občinskega.

Občinski svet mora tedaj nadzorovati poslovanje magistrata in dotičnih posebnih uradov, okrajnih načelnikov in oskrbništev občinskih zavodov. Upravičen je, v ta namen, kakor tudi v nadzorovanje občinskih podjetij, dalje v oddajanje mnenj in nasvetov v občinskih stvareh postavljati posebne komisije ter k takim komisijam klicati tudi zaupne može zunaj svoje srede. Vrhu tega sme, izvršujoč prigled, zahtevati, da se mu predložijo spisi, listine, računi, pisma in poročila, ki se tičejo posameznih opravil.

Hranitev in pregledovanje blagajnic.

§. 52.

Občinski svet je dolžan, skrbeti za to, da se občinske blagajnice primerno hranijo, in da jih komisarji, katere izvoli on, večkrat med letom pregledajo in, ako je treba, dadó likvidirati.

Wahl von Vertrauensmännern zum Vergleichsversuche.

§. 48.

Der Gemeinderath wählt aus den Gemeindemitgliedern die Vertrauensmänner zum Vergleichsversuche zwischen streitenden Parteien.

Die näheren Bestimmungen über diese Einrichtung sind in dem betreffenden Reichsgesetze, respective Landesgesetze enthalten.

Erstattung von Gutachten.

§. 49.

Der Gemeinderath ist verpflichtet, die von der politischen Landesbehörde, oder in Angelegenheiten des selbstständigen Wirkungskreises der Gemeinde von dem Landesauschusse abgeforderten Gutachten zu erstatten.

Uebertragung von Verwaltungsangelegenheiten an den Magistrat zur Entscheidung.

§. 50.

Der Gemeinderath hat zu bestimmen, welche Verwaltungsangelegenheiten dem Magistrat zur Entscheidung überlassen werden.

Jedoch kann eine Uebertragung der, in Gemäßheit der §§. 29, 30, 31, 32, 33, 36, 37, 39, 44, 45, 46, 47, 48 und 49 der Schlußfassung des Gemeinderathes unterliegenden Angelegenheiten an den Magistrat nicht stattfinden.

Ausübung der Controle durch den Gemeinderath.

§. 51.

Dem Gemeinderathe steht die Controle über die gesammte Geschäftsführung sowohl in Angelegenheiten des selbstständigen als des übertragenen Wirkungskreises der Gemeinde zu.

Der Gemeinderath hat demnach die Geschäftsführung des Magistrates und der betreffenden besonderen Aemter, der Bezirksvorsteher und der Verwaltungen der Gemeindeanstalten zu überwachen. Er ist berechtigt, hiezu, sowie zur Ueberwachung von Gemeindeunternehmungen, ferner zur Erstattung von Gutachten und Anträgen in Gemeindeangelegenheiten eigene Commissionen zu bestellen und zu solchen Commissionen auch Vertrauensmänner außer seiner Mitte zu berufen. Er kann übrigens in Ausübung der Controle die Vorlage der die einzelnen Geschäfte betreffenden Acten, Urkunden, Rechnungen, Schriften und Berichte verlangen.

Verwahrung und Scontrirung der Cassen.

§. 52.

Der Gemeinderath ist verpflichtet, für eine entsprechende Verwahrung der Gemeindecassen zu sorgen, und hat dieselben mehrmals im Laufe des Jahres durch von ihm zu wählende Commissäre scontriren und im erforderlichen Falle liquidiren zu lassen.

Pretresovanje in reševanje letnih računov.**§. 53.**

Občinskemu svētu pristaja, pretresati in konečno reševati vse račune o prejemkih in potroških občine in občinskih naprav.

Račune je vsako leto najdalje tri mesece po preteklem upravnem letu, za katero so položeni, izročiti občinskemu svētu (§. 71.).

Predno jih začne pretresati občinski svèt, razgrniti jih je štirinajst dnij javno v občinskem uradu občanom na vpogled, kar je v občini pravočasno dati na znanje. Opazke, katere občani navedó o računih, vzeti je pri pretresanji v premislek.

Ako se računski postavki, katere je ometal občinski svèt, ne opravičijo dovoljno, tedaj le-tá izreče upravno razsodbo zoper tistega, ki je dolžan plačati, s pridržkom daljnega zakonitega postopanja.

Pravica občinskega svéta razsojati o pritožbah.**§. 54.**

Občinski svèt razsoja o pritožbah dospélih do njega zoper razsodbe in odredbe magistratove v stvareh samosvojega področja občinskega, in to tudi v ónih slučajih, kadar je občinski svèt take stvari odkazal magistratu v obravnavanje (§. 50.), v kolikor razsodba o takih pritožbah ne pristaja po §. 84. političnemu oblastvu.

Kako se oskrbujejo opravila.**§. 55.**

Občinski svèt se razdeli v odseke v ta namen, da se le-ti prej posvetujejo o različnih opravilih njegovega področja. Število odsekov določi sam. Vrhu tega sme za poprejšnje posvetovanje in oskrbo posameznih opravil določiti posebne odbore, katerih člane izvoli za vsak slučaj posebej.

Občinskemu svētu ostane pridržano, da, oziraje se na določila tega občinskega reda, uravna svoje, kakor tudi magistratovo in dotičnih posebnih uradov opravilstvo z opravnim redom, oziroma z navodilom.

Premembe opravnega reda ali navodila se smejo skleniti samo na pismo predloženi, z dnevnim redom (§. 56.) razglašeni samostalni nasvet.

Zborovanje občinskega svéta.**§. 56.**

Občinski svèt določuje število in čas svojih rednih sej, h katerim skliče za vsak slučaj posebej župan ali, kadar je le-ta zadržan, podžupan, in to, nujne slučaje izvzimiši, vsaj 48 ur prej vse občinske svetovalce, naznanjujé jim posvetovalne predmete.

Prüfung und Erledigung der Jahresrechnungen.

§. 53.

Dem Gemeinderathe steht die Prüfung und definitive Erledigung sämmtlicher Rechnungen über die Empfänge und Ausgaben der Gemeinde und der Gemeindegemeinschaften zu.

Die Rechnungen sind alljährlich längstens drei Monate nach Ablauf des Verwaltungsjahres, für welches sie gelegt werden, dem Gemeinderathe zu überreichen (§. 71).

Vor der Prüfung durch letzteren sind dieselben im Gemeindeamte zur Einsicht der Gemeindeglieder durch vierzehn Tage öffentlich aufzulegen, was rechtzeitig in der Gemeinde kundzumachen ist. Die von den Gemeindegliedern über die Rechnungen vorgebrachten Erinnerungen sind bei der Prüfung in Erwägung zu ziehen.

Bei nicht genügender Rechtfertigung der von dem Gemeinderathe bemängelten Rechnungsposten wird von demselben das administrative Erkenntniß gegen den Zahlungspflichtigen, vorbehaltlich des weiteren gesetzlichen Verfahrens, geschöpft.

Entscheidungsrecht des Gemeinderathes in Beschwerdefällen.

§. 54.

Der Gemeinderath hat über die an ihn gelangenden Beschwerden wider Entscheidungen und Verfügungen des Magistrates in den Angelegenheiten des selbstständigen Wirkungsbereiches der Gemeinde, und zwar auch in jenen Fällen zu entscheiden, in welchen solche Angelegenheiten von dem Gemeinderathe dem Magistrate zur Behandlung zugewiesen worden sind (§. 50), insoweit die Entscheidung über derlei Beschwerden nicht in Gemäßheit des §. 84 der politischen Behörde zusteht.

Art der Besorgung der Geschäfte.

§. 55.

Der Gemeinderath theilt sich behufs der Vorberathung der verschiedenen Geschäfte seines Wirkungsbereiches in Sectionen, deren Zahl von ihm bestimmt wird. Er kann außerdem zum Zwecke der Vorberathungen oder der Bersehung einzelner Geschäfte eigene Ausschüsse bestimmen, deren Mitglieder von Fall zu Fall von ihm gewählt werden.

Dem Gemeinderathe bleibt es vorbehalten, seine, sowie des Magistrates und der betreffenden besonderen Aemter Geschäftsthätigkeit durch eine Geschäftsordnung, beziehungsweise Instruction, mit Rücksicht auf die Bestimmungen dieser Gemeinde-Ordnung, zu regeln.

Änderungen der einen oder der anderen können nur über einen schriftlich eingebrachten, mit der Tagesordnung (§. 56) bekannt gegebenen selbstständigen Antrag beschloffen werden.

Versammlungen des Gemeinderathes.

§. 56.

Der Gemeinderath bestimmt die Zahl und die Zeit seiner ordentlichen Sitzungen, zu welchen der Bürgermeister oder in dessen Verhinderung der Vicebürgermeister von Fall zu Fall sämmtliche Gemeinderathsmitglieder, und zwar, dringende Fälle ausgenommen, wenigstens 48 Stunden früher, unter Bekanntgabe der Berathungsgegenstände, beruft.

Občinski svet se sme vrhu tega sklicati tudi drugekrati, kadar se to treba zdi županu, oziroma podžupanu, a mora se sklicati, in to najdelj v osmih dneh, kadar najmenj tretjina članov občinskega sveta s pismeno vlogo, ali kadar politični deželni načelnik to zahteva. V obeh zadnjih slučajih je, kadar sta zadržana župan kakor tudi podžupan, po letih najstarejši član občinskega sveta upravičen in dolžan, sklicati občinski svet.

Vsaka seja, katera se ni sklicala po predstojećih določilih, je nezakonita, in v taki seji narejeni sklepi so neveljavni.

Političnemu deželnemu načelniku je čas vsake seje občinskega sveta, in sicer zajedno, ko se k seji vabijo občinski svetovalci, naznaniti z dotičnim dnevnim redom.

Kedaj se more sklepati in kako se sklepa.

§. 57.

Da je občinski svet sklepčen, treba je praviloma, da je navzoćnih več nego polovica skupnega števila vseh njegovih članov (§. 14.), za veljaven sklep pa je potrebna absolutna večina glasov pri seji navzoćnih.

Da se podeli komu častno meščanstvo (§. 8.), kakor tudi, da se po disciplinarni poti začasno ali stalno odstavi od službe definitivno namešćen uradnik (§. 30.), treba je, da temu pritrđi absolutna večina vseh članov občinskega sveta.

Da se uvedó doklade k davkom, katere potrebujejo višjega potrdila (§. 81.), kakor tudi da se uvedó nove, v vrsto takih doklad ne spadajoće naklade in davščine, ali da se povišajo že obstojeće naklade in davščine te vrste, dalje da se odda glavinska lastnina občine in njenih zavodov, ako njena vrednost preseza znesek 1000 gld., a ne zneska 10000 gld., more se skleniti le v navzoćnosti najmenj dveh tretjin vseh članov občinskega sveta, z njih absolutno večino glasov; kadar pa vrednost glavinske lastnine, katero je oddati, preseza znesek 10000 gld., more se nje oddaja skleniti samo tedaj, kadar so navzoće najmenj tri četrtine vseh članov in pritrđita najmenj dve tretjini izmed njih.

Kadar občinski svet sklepa o zastavljanji glavinske lastnine, o dajanji poroštva, jemanji posojil, zvrševanji kreditnih operacij, uporabljajo se pri sklepanji nalično zgoraj našteta določila ob oddaji glavinske lastnine.

Predsednik glasuje pri volitvah, imenovanji in podeljevanji služeb, drugače pa samo tedaj, kadar se glasovi jednako porazdelé, in odloči v zadnjem slučaju s svojim glasom, pridruživši se jednemu obeh glasov.

O sklepčnosti občinskega sveta za volitev župana in podžupana, kakor tudi o glasovanji pri ti volitvi, obseza natančnejša določila občinski volilni red.

Der Gemeinderath kann übrigens auch sonst, wenn der Bürgermeister, beziehungsweise der Vicebürgermeister es für nöthig erachtet, er muß aber, und zwar längstens binnen acht Tagen berufen werden, wenn wenigstens ein Drittheil der Mitglieder des Gemeinderathes mit schriftlichem Einschreiten, oder der politische Landeschef es verlangt. In den beiden letzteren Fällen ist, wenn sowohl der Bürgermeister als der Vicebürgermeister verhindert sind, das an Jahren älteste Gemeinderathsmitglied berechtigt und verpflichtet, den Gemeinderath zu berufen.

Jede Sitzung, der nicht eine Berufung in Gemäßheit der vorstehenden Bestimmungen zu Grunde liegt, ist ungesetzlich und es sind die in derselben gefaßten Beschlüsse ungiltig.

Dem politischen Landeschef ist die Zeit jeder Gemeinderathssitzung, unter Mittheilung der betreffenden Tagesordnung, gleichzeitig mit der Verständigung der Gemeinderathsmitglieder anzuzeigen.

Beschlußfähigkeit und Beschlußfassung.

§. 57.

Zur Beschlußfähigkeit des Gemeinderathes ist in der Regel die Anwesenheit von mehr als der Hälfte der Gesamtzahl aller Mitglieder (§. 14) und zu einem giltigen Beschlusse die absolute Stimmenmehrheit der bei der Sitzung anwesenden erforderlich.

Zur Verleihung des Ehrenbürgerrechtes (§. 8), sowie zur Suspendirung oder Entlassung eines definitiv angestellten Beamten im Disciplinarwege (§. 30) ist die Zustimmung der absoluten Majorität sämmtlicher Gemeinderathsmitglieder nothwendig.

Die Einführung von, an eine höhere Genehmigung (§. 81) gebundenen Zuschlägen zu den Steuern, sowie die Einführung von neuen, in die Kategorie solcher Zuschläge nicht gehörigen Auflagen und Abgaben, oder die Erhöhung von bereits bestehenden Auflagen und Abgaben dieser Art, ferner die Veräußerung des Stammeigenthumes der Gemeinde und ihrer Anstalten, wenn dessen Werth den Betrag von 1000 fl., aber nicht jenen von 10000 fl. übersteigt, kann nur bei Anwesenheit von mindestens zwei Drittheilen aller Gemeinderathsmitglieder mit absoluter Stimmenmehrheit der letzteren, wenn aber der Werth des zu veräußernden Stammeigenthumes den Betrag von 10000 fl. übersteigt, bloß dann beschloffen werden, wenn bei Anwesenheit von mindestens drei Viertheilen aller Mitglieder wenigstens zwei Drittheile der letzteren zustimmen.

Auf die Beschlußfassung über eine Verpfändung des Stammeigenthumes, die Leistung von Bürgschaften und die Aufnahme von Darlehen, sowie die Bornahme von Creditoperationen finden obige Bestimmungen, betreffend die Veräußerung des Stammeigenthumes, analoge Anwendung.

Der Vorsitzende stimmt bei Wahlen, Ernennungen und Besetzungen von Stellen, sonst nur bei gleichgetheilten Stimmen mit und gibt im letzteren Falle durch Anschluß an die eine derselben mit seiner Stimme den Ausschlag.

Ueber die Beschlußfähigkeit des Gemeinderathes zur Wahl des Bürgermeisters und des Vicebürgermeisters, sowie über die Abstimmung hiebei enthält die Gemeinde-Wahlordnung die näheren Bestimmungen.

Dolžnost občinskih svetovalcev, udeleževati se sej.

§. 58.

Kadar k seji ne pride toliko članov občinskega sveta, kolikor je potrebnih za sklepčnost, povabiti mora župan izostale k novi seji s tem pristavkom, da se jim bode v ti seji opravičiti, zakaj so izostali od prve seje.

Občinski svet ima pravico, vsakega svojih članov, ki k novi seji spet ne pride in se tudi ne more opravičiti, zakaj je izostal, kaznovati z globo do 50 gld.

Od vsakega občinskega svetovalca, kateri sejo ostavi prezgodaj, ter s tem zbor stori nesklepčen, mora župan poterjati globo 10 gld., razven, če mu občinski svet globo odpusti, ker se je dovoljno opravičil.

Ob občinskih svetovalcih, kateri so izostali od treh sej zaporedoma, ne da bi se opravičili, sme občinski svet izreči, da so izgubili svoj mandat. V tem slučaju jih sme vrhu tega še kaznovati z globo do 100 gld. (§. 15.).

Vse take globe se stekajo v občinsko blagajnico.

Kdo je dolžan vzdržati se obravnavanja in glasovanja.

§. 59.

Vsakemu članu občinskega sveta se je vzdržati obravnavanja in glasovanja in mu je odstopiti, ako se predmet posvetovanja in sklepanja tiče njegove privatno-pravne koristi, ali koristi njegove žene ali njegovih sorodnikov ali njegovega svaštva do vštetega tretjega kolena, kakor tudi, kadar se presoja, je li njegova volitev za občinskega svetovalca veljavna ali ni (§. 28. občinskega volilnega reda).

Ako je predmet, o katerem se posvetuje in sklepa, uradno poslovanje župana ali kakega drugega člana občinskega sveta, morajo sicer udeleženi, ako se to zahteva, pri seji biti navzočni, da dadó zaželjena pojasnila, vendar morajo odstopiti pred glasovanjem.

Člani občinskega sveta, ki so ob enem člani magistrata, morajo se pri obravnavanju o pritožbah, ki so vložene zoper rzsodbe in odredbe magistratove (§. 54.), vzdržati glasovanja.

Predsedstvo. Nasvetovanje predlogov.

§. 60.

Občinskemu svetu predseduje župan ali, kadar je on zadržan, podžupan, eventualno (§. 56.) po letih najstarejši član občinskega sveta. Vsaka seja, pri kateri se ne ravna po tem, je neveljavna.

Predsednik otvarja in sklepa seje, vodi obravnavanje in vzdržuje red v zboru.

Pflicht der Gemeinderathsmitglieder, den Sitzungen beizuwohnen.**§. 58.**

Wenn zu einer Sitzung die zur Beschlußfähigkeit erforderliche Anzahl der Gemeinderathsmitglieder nicht erschienen ist, so hat der Bürgermeister die ausgebliebenen zur neuerlichen Sitzung mit dem Bedeuten zu laden, daß sie bei derselben ihr Ausbleiben von der ersten Sitzung zu rechtfertigen haben werden.

Der Gemeinderath ist berechtigt, gegen jedes Mitglied, welches bei der neuerlichen Sitzung abermals nicht erscheint und sein Ausbleiben nicht zu rechtfertigen vermag, eine Geldbuße bis zum Betrage von 50 fl. zu verhängen.

Von jedem Gemeinderathsmitgliede, welches die Sitzung vorzeitig verläßt und hiedurch die Versammlung beschlußunfähig macht, hat der Bürgermeister eine Geldbuße von 10 fl. einzuheden, es wäre denn, daß ihm selbe bei genügender Rechtfertigung vom Gemeinderathe nachgesehen wird.

Gemeinderathsmitglieder, welche von drei aufeinander folgenden Sitzungen ausgeblieben sind, ohne dies gerechtfertigt zu haben, kann der Gemeinderath ihres Mandates verlustig erklären. In diesem Falle kann er gegen dieselben außerdem eine Geldbuße bis zum Betrage von 100 fl. (§. 15) verhängen.

Alle diese Geldbußen fließen in die Gemeindecasse.

Pflicht zur Enthaltung von der Verhandlung und Abstimmung.**§. 59.**

Jedes Mitglied des Gemeinderathes hat sich der Theilnahme an der Verhandlung und Abstimmung zu enthalten und zu entfernen, wenn der Gegenstand der Berathung und Schlußfassung sein privatrechtliches Interesse oder jenes seiner Ehegattin oder seiner Verwandten oder Verschwägerten bis einschließlich zum dritten Grade betrifft, sowie wenn es sich um die Prüfung der Giltigkeit der auf ihn gefallenen Wahl als Gemeinderathsmitglied handelt (§. 28 der Gemeinde-Wahlordnung).

Wenn die ämtliche Gebarung des Bürgermeisters oder eines anderen Gemeinderathsmitgliedes den Gegenstand der Berathung und Schlußfassung bildet, so haben die Betheiligten zwar, wenn es gefordert wird, der Sitzung zur Ertheilung der gewünschten Auskünfte beizuwohnen, haben jedoch vor der Abstimmung abzutreten.

Die Gemeinderathsmitglieder, welche zugleich Mitglieder des Magistrates sind, haben sich bei der Verhandlung über die gegen Entscheidungen und Verfügungen des Magistrates eingebrachten Beschwerden (§. 54) der Abstimmung zu enthalten.

Vorsitz. Antragstellung.**§. 60.**

Den Vorsitz im Gemeinderathe führt der Bürgermeister oder in dessen Verhinderung der Vicebürgermeister, eventuell (§. 56) das an Jahren älteste Gemeinderathsmitglied. Jede Sitzung, bei welcher dies nicht beobachtet wird, ist ungiltig.

Der Vorsitzende eröffnet und schließt die Sitzungen, leitet die Verhandlungen und handhabt die Ordnung in der Versammlung.

On določuje tudi vrsto predmetov, katere je obravnavati.

Vsak član občinskega sveta ima pravico, v stvareh temu pristojnega področja staviti samostalne predloge, s katerimi je ravnati po pravilnem redu.

Stvari, katere ne spadajo v področje občinskega sveta, mora predsednik izključiti od posvetovanja.

O taki izključitvi sklepa, ako predlagatelj to zahteva, občinski svet.

Javnost sej.

§. 61.

Seje občinskega sveta so javne, vendar ima le-ta pravico, na predlog predsednika ali najmenj šestih občinskih svetovalcev skleniti, da se izključi javnost; toda pri obravnavanju ob občinskem proračunu ali ob občinskih računih se to nikoli ne sme zgoditi.

Poslušalcem se je vzdržati vsakega razodetja svojega mnenja.

Ako bi se poslušalci predrznili, na kakršnen koli način motiti sejo, tedaj je predsednik upravičen in dolžan ukazati, da se po brezvspešnem opominu „k redu“ tisti, ki motijo mir, in ako je treba, tudi vsi poslušalci odstranijo iz določenega jim prostora.

Deputacije se v zbor občinskega sveta ne smejo dopuščati.

Zapisnik o sejah. Razglaševanje sklepov.

§. 62.

O sejnih obravnavah je pisati zapisnik, v katerega je zapisati imena navzočih občinskih svetovalcev, vse nasvete in sklepe, zadnje z dodanim rezultatom glasovanja, in posebne, na zapisnik povedane izjave. Ta zapisnik morajo, ko ga potrdi občinski svet, podpisati župan, dva občinska svetovalca in zapisnikar; potem ga je shraniti v občinskem arhivu in ga vsakemu občanu pokazati na vpogled, ako to zahteva.

Vendar sme občinski svet skleniti, da morajo sklepi, ki niso bili narejeni v javni seji, določen čas ostati tajni.

Sicer je sklepe, kolikor se tičejo koristi vse občine ali posameznih okrajev, ali koristi celih vrst občanov, v občini, kakor je navada, javno dati na znanje.

III. oddelek.

Področje županovo, magistratovo in okrajnih načelnikov.

Splošno določilo.

§. 63.

Župan z magistratom je v občinskih stvaréh zvršujoči in upravni organ.

Er bestimmt die Reihenfolge der zu verhandelnden Gegenstände.

Jedes Gemeinderathsmitglied hat das Recht, in Angelegenheiten des dem Gemeinderathe zustehenden Wirkungskreises selbstständige Anträge zu stellen, welche der geschäftsordnungsmäßigen Erledigung zuzuführen sind.

Angelegenheiten, welche außerhalb des Geschäftskreises des Gemeinderathes liegen, hat der Vorsitzende von der Berathung auszuschließen.

Gegen eine solche Ausschließung ist über Begehren des Antragstellers der Beschluß des Gemeinderathes einzuholen.

Öffentlichkeit der Sitzungen.

§. 61.

Die Sitzungen des Gemeinderathes sind öffentlich, doch steht demselben das Recht zu, ausnahmsweise die Ausschließung der Öffentlichkeit über Antrag des Vorsitzenden oder von wenigstens sechs Gemeinderathsmitgliedern zu beschließen; nur darf dies bei Verhandlungen über den Gemeindevoranschlag oder die Gemeinderechnungen nie stattfinden.

Die Zuhörer haben sich jeder Aeußerung zu enthalten.

Sollten sich dieselben herausnehmen, die Sitzung in irgend einer Weise zu stören, so ist der Vorsitzende berechtigt und verpflichtet, nach vorausgegangener fruchtloser Ermahnung „zur Ordnung“ die Ruhestörer und nöthigenfalls auch sämmtliche Zuhörer aus dem für diese bestimmten Raume entfernen zu lassen.

Deputationen dürfen in die Versammlung des Gemeinderathes nicht zugelassen werden.

Sitzungsprotokoll. Kundmachung der Beschlüsse.

§. 62.

Ueber die Sitzungsverhandlungen ist ein Protokoll zu führen, in welches die Namen der anwesenden Gemeinderathsmitglieder, alle Anträge und Beschlüsse, letztere mit Angabe des Abstimmungsergebnisses und besondere zu Protokoll gegebene Erklärungen aufzunehmen sind. Dasselbe ist nach erfolgter Agnoscirung durch den Gemeinderath von dem Vorsitzenden, zwei Mitgliedern des Gemeinderathes und dem Schriftführer zu unterzeichnen, im Gemeindearchive aufzubewahren und jedem Gemeindegliede auf Verlangen zur Einsicht vorzuweisen.

Der Gemeinderath kann jedoch beschließen, daß die in nicht öffentlicher Sitzung gefaßten Beschlüsse durch eine bestimmte Zeit geheim zu bleiben haben.

Sonst sind die Beschlüsse, insoferne sie das Interesse der gesammten Gemeinde oder einzelner Bezirke, oder das Interesse ganzer Classen von Gemeindegliedern betreffen, in der Gemeinde in ortsüblicher Weise öffentlich kundzumachen.

III. Abschnitt.

Wirkungskreis des Bürgermeisters und des Magistrates, sowie der Bezirksvorsteher.

Allgemeine Bestimmung.

§. 63.

Der Bürgermeister mit dem Magistrate ist in den Angelegenheiten der Gemeinde das vollziehende und verwaltende Organ.

Načelnik magistratu in njegov namestnik.**§. 64.**

Župan je neposredni načelnik magistratov.

Kadar je on zadržan, preidejo vse z njegovim uradom združene pravice in dolžnosti na njegovega namestnika, kateremu je oskrbovati županova opravila v samosvojem, kakor tudi v izročnem področji po njegovih zapovedih.

Županov namestnik v magistratu je prvi magistratni svetovalec pravoznanec, ako je ta zadržan, pa tisti uradnik, katerega določi župan.

Opravnno vodstvo in disciplinarna oblast županova.**§. 65.**

Župan vodi in nadzoruje vsa magistratu naložena opravila.

On jih razdeluje med občinske služnike, ki so njemu podrejeni in o katerih izvršuje disciplinarno oblast po predpisih v tem obziru obstoječih (§§. 29., 30. in 31.).

Njemu pristaja, izbirati in sprejemati, kakor tudi odpuščati diurniste in pomožne sluge, dalje dovoljevati jim dopust do štirih tednov in, proti poznejšemu odobrilo občinskega sveta, hipno od službe in plače začasno odstavljati uradnike in stalno nameščene sluge (§. 30.).

Zastopanje občine na zunaj. Izdajanje listin.**§. 66.**

Župan zastopa občino na zunaj in posreduje nje opravnno občevanje v vsih državljansko-pravnih in upravnih stvaréh.

Listine, s katerimi občina prevzema dolžnosti proti tretjim osebam, morajo se sklicevati na dotični sklep občinskega sveta ali na morebitno višje odobrilo (§§. 36., 81.) in biti podpisane od župana in dveh občinskih svetovalcev.

Zvrševanje in ustavljanje sklepov občinskega sveta po županu.**§. 67.**

Župan je dolžán, zakonito ukrenene sklepe občinskega sveta brez odlašanja izvršiti takó, kakor je določil le-ta; ako so pa sklepi zavisni od višjega odobrila (§. 81.), poprej sprostiti to.

Če pa misli, da sklep občinskega sveta preseza njegovo področje ali nasprotuje temu občinskemu redu ali zakonom v obče, ali bistveno škoduje občini, tedaj je dolžán, počakati z izvršitvijo sklepa, to naznaniti občinskemu svetu in dotični predmet že v prvi prihodnji seji predložiti v novo posvetovanje in odločitev občinskega sveta. Kadar ta ostane pri svoji odločitvi, tedaj mora župan, ako bi po ponovljenem posvetovanji ne prišel do drugega

Vorsteher des Magistrates und sein Stellvertreter.

§. 64.

Der Bürgermeister ist der unmittelbare Vorsteher des Magistrates.

In Fällen seiner Verhinderung übergehen alle mit seinem Amte verbundenen Rechte und Pflichten auf seinen Stellvertreter, welcher die Geschäfte des Bürgermeisters sowohl im selbstständigen, als übertragenen Wirkungskreise nach dessen Anordnungen zu versehen hat.

Bürgermeister-Stellvertreter im Magistrate ist der erste rechtskundige Magistrathsrath, in dessen Verhinderung aber der vom Bürgermeister bestimmte Beamte.

Geschäftsleitung und Disciplinargewalt des Bürgermeisters.

§. 65.

Der Bürgermeister leitet und beaufsichtigt alle dem Magistrate obliegenden Geschäfte.

Er vertheilt dieselben unter die Gemeindebediensteten, die ihm untergeordnet sind und über die er die Disciplinargewalt in Gemäßheit der diesfalls bestehenden Vorschriften (§§. 29, 30 und 31) übt.

Ihm steht die Auswahl und Aufnahme, sowie die Entlassung der Diurnisten und Aushilfsdiener, ferner die Ertheilung von Urlauben bis auf vier Wochen und, gegen nachträgliche Genehmigung des Gemeinderathes, die augenblickliche Suspendirung der Beamten und definitiv angestellten Diener von Amt und Gehalt (§. 30) zu.

Vertretung der Gemeinde nach Außen. Ausstellung von Urkunden.

§. 66.

Der Bürgermeister vertritt die Gemeinde nach Außen und vermittelt den Geschäftsverkehr derselben in allen Civilrechts- und Verwaltungsangelegenheiten.

Urkunden, durch welche Verbindlichkeiten der Gemeinde gegen dritte Personen begründet werden sollen, müssen die Beziehung auf den betreffenden Gemeinderathsbeschluß oder eine allfällige höhere Genehmigung (§§. 36, 81) enthalten und vom Bürgermeister und zwei Mitgliedern des Gemeinderathes unterzeichnet sein.

Vollzug und Sistirung der Gemeinderathsbeschlüsse durch den Bürgermeister.

§. 67.

Der Bürgermeister ist verpflichtet, die gesetzmäßig gefaßten Beschlüsse des Gemeinderathes in der von diesem bestimmten Art ohne Verzögerung in Vollzug zu setzen, falls aber die Beschlüsse an eine höhere Genehmigung gebunden sind (§. 81), vorher diese Genehmigung einzuholen.

Wenn er jedoch erachtet, daß ein Beschluß des Gemeinderathes dessen Wirkungskreis überschreite oder dieser Gemeinde-Ordnung oder den Gesetzen überhaupt zuwiderlaufe, oder der Gemeinde wesentlichen Schaden zufüge, so ist er verpflichtet, mit dem Vollzuge des Beschlusses innezuhalten, dies dem Gemeinderathe bekannt zu geben und den betreffenden Gegenstand schon in der nächsten Sitzung zur abermaligen Berathung und Entscheidung

prepričanja, napotiti brez odloga sklep v stvaréh samosvojega področja, pri katerem se ni prelomil noben zakon, do deželnega odbora, v stvaréh izročenege področja pa, ali tudi v stvaréh samosvojega področja, pri čigar obravnavanji se je prelomil zakon, do političnega deželnega načelnika (§. 84.) v ralsodbo, se li sme zvršiti, ali ne.

Oskrbovanje opravil magistratovih pod vodstvom županovim.

§. 68.

Magistrat oskrbuje kot občinsko oblastvo njemu odkazana opravila samosvojega in izročenege področja pod neposrednim vodstvom in nadzorstvom županovim.

Taisti razsoja v upravnih, od občinskega sveta prepuščenih mu stvaréh v njegovem imeni (§. 50.); gospodari z lastnino občine in njenih zavodov, kakor tudi s premoženjem, ki je odmenjeno za oskrbovanje ubogih, z ozirom na obstoječe ustanove in odmembe, ter nadzoruje posebna morebitna oskrbništva občinskih naprav; skrbi za vse, kar se tiče ubogih, po obstoječih predpisih in napravah; vodi in nadzoruje zvrševanje vseh občinskih podjetij; zvršuje prostovoljne, ne od sodne dovolitve odvisne prodaje premičnih in prostovoljno v zakup dajanje nepremičnih stvari po dražbi; zvršuje po obstoječih zakonih in ukazih krajno policijo, v kolikor niso nje posamezna opravila odkazana cesarskim organom (§. 26., zadnji odstavek), ter razsoja in ukazuje v vseh občinskih stvaréh, ki niso pridržane opravilom občinskega sveta.

Magistrat poroča na dalje političnemu deželnemu načelniku ob vseh dogodkih v občinskem ozemlju, kateri zanimajo državno upravo, in oskrbuje opravila izročenege področja občinskega takó, kakor mu je ukazano po obstoječih zakonih.

Presežek proračuna.

§. 69.

Pri gospodarstvu s premoženjem se je magistratu natančno ravnati po postavkih ustanovičenege proračuna.

Ako se med upravnim letom pripeté nujni izdatki, ki v dotičnem razpredelu proračuna ali celo niso, ali ne popolnoma pokriti, izprositi je zanje dovolitve občinskega sveta.

Kadar je slučaj tako nujen, da se dovolitev ne more poprej izprositi brez velike škode ali brez nevarnosti, tedaj sme župan pod svojo odgovornostjo ukazati poplačilo potrebnih potroškov, a mora nemudoma stvar predložiti občinskemu svetu, da sklene o nji (§. 37.).

des Gemeinderathes zu bringen. Verharrt letzterer bei seiner Entscheidung, so hat der Bürgermeister, wenn er durch die wiederholte Berathung nicht zu einer anderen Ueberzeugung gelangt sein sollte, den Beschluß in Angelegenheiten des selbstständigen Wirkungskreises, bei welchem keine Gesetzesverletzung unterlaufen ist, an den Landesauschuß, in Angelegenheiten des übertragenen Wirkungskreises aber, oder auch in jenen des selbstständigen Wirkungskreises, bei deren Verhandlung eine Gesetzesverletzung unterlaufen ist, an den politischen Landeschef ohne Verzug zur Entscheidung zu leiten, ob der Beschluß vollzogen werden könne oder nicht (§. 84).

Geschäftsführung des Magistrates unter der Leitung des Bürgermeisters.

§. 68.

Der Magistrat versteht als Behörde der Gemeinde die ihm zugewiesenen Geschäfte des selbstständigen und des übertragenen Wirkungskreises unter der unmittelbaren Leitung und Aufsicht des Bürgermeisters.

Derselbe entscheidet in den ihm von dem Gemeinderathe überlassenen Verwaltungsangelegenheiten im Namen desselben (§. 50); er verwaltet das Eigenthum der Gemeinde und ihrer Anstalten nebst dem für die Armenpflege gewidmeten Vermögen mit Rücksicht auf die bestehenden Stiftungen und Widmungen und beaufsichtigt die allfälligen besondern Verwaltungen der Gemeindeanstalten; er besorgt das Armenwesen nach den bestehenden Vorschriften und Einrichtungen, leitet und überwacht die Ausführung aller Gemeindeunternehmungen, nimmt freiwillige, nicht der gerichtlichen Bewilligung unterliegende Feilbietungen beweglicher und freiwillige, im Versteigerungswege stattfindende Verpachtungen unbeweglicher Sachen vor; er handhabt nach den bestehenden Gesetzen und Verordnungen die Ortspolizei, insoweit nicht einzelne Geschäfte derselben landesfürstlichen Organen zugewiesen sind (§. 26, letzter Absatz), und entscheidet und verfügt überhaupt in allen nicht der Wirksamkeit des Gemeinderathes vorbehaltenen Gemeindeangelegenheiten.

Der Magistrat erstattet ferner über alle Vorkommnisse im Gemeindegebiete, welche für die Staatsverwaltung von Interesse sind, die Anzeige an den politischen Landeschef und besorgt die Geschäfte des übertragenen Wirkungskreises der Gemeinde in der durch die betreffenden Gesetze vorgezeichneten Weise.

Ueberschreitung des Voranschlages.

§. 69.

Bei der Vermögensgebarung hat sich der Magistrat genau an die Ansätze des festgestellten Voranschlages zu halten.

Kommen im Laufe des Verwaltungsjahres dringende Auslagen vor, welche in der einschlägigen Rubrik des Voranschlages ihre Bedeckung gar nicht oder nicht vollständig finden, so ist hiezu die Bewilligung des Gemeinderathes zu erwirken.

Ist der Fall so dringend, daß die vorläufige Einholung der Bewilligung ohne großen Schaden oder ohne Gefahr nicht stattfinden kann, so darf der Bürgermeister unter seiner Verantwortlichkeit die Bestreitung der nothwendigen Auslagen anordnen, muß jedoch unverzüglich hierüber die nachträgliche Beschlußfassung des Gemeinderathes einholen (§. 37).

Zvrševanje kazenske pravice.

§. 70.

Kadar je po zakonih, zapovedih in prepovedih, obstoječih o krajni, k občinskemu področju (§. 26.) spadajoči policiji izrečeno, da je kako dejanje ali opuščenje kaznivo, ali vsaj proti danim predpisom, tedaj gledé dotičnih prestopkov, v kolikor se nanje ne more uporabljati splošno kazensko pravo, pristaja kazenska pravica magistratu, kateremu se je držati dotičnih zakonitih določil, in kateri, zvršujoč to pravico, sme, kadar ni posebnega izrecno ustanovičenega kazenskega določila, odmeriti glôbo, znašajočo do sto goldinarjev, katero je, ako se ne more izterjati od obsojenega, izpremeniti v po jeden dan zapora za vsakih pet goldinarjev.

Ta kazenska pravica se zvršuje v izročnem področji.

Župan, zvršujoč krajno policijo, sme zoper prestopke na korist krajne policije ukazane neodložive in začasne odredbe zapretiti glôbo do 20 goldinarjev, ali kadar bi se ta od prestopnika ne mogla izterjati, po jeden dan zapora za vsakih pet goldinarjev.

Gledé kaznovanja veljajo zgoraj navedena določila tega paragrafa.

Glôbe se stekajo v občinsko blagajnico, ako dotični zakoniti predpisi ne določujejo nič drugega.

V kolikor za posamezne zgoraj omenjene prestopke dotični zakoni ne ukazujejo nič drugega, ne smejo se ti prestopki več preiskovati in kaznovati, ako je od časa storjenega prestopka preteklo že tri mesece, ne da bi se bilo zoper prestopnika vptilo postopanje s tem, da se je zanj izdal povabilni list.

Kako je magistratu opravljati občinske stvari po opravnem redu.

§. 71.

Magistratu se je pri opravljanji svojih opravil ravnati po opravnem redu (§. 55.), katerega je prejel od občinskega sveta.

On pripravlja za posvetovanje občinskemu svetu pridržane stvari.

Opravilni red določuje, katere stvari je magistratu zbornu obravnavati.

Magistratove seje.

§. 72.

Pri zbornem obravnavanju magistratovem mora predsedovati, posvetovanje voditi in sklepe po absolutni večini glasov konstatovati župan, in, ako je zadržan, njegov namestnik (§. 64.).

Magistrat ne more ukreniti nobenega veljavnega sklepa, ako mu ne predseduje župan ali njegov namestnik.

Ausübung des Strafrechtes.

§. 70.

Ist in den, über die zum Wirkungskreise der Gemeinde (§. 26) gehörige Ortspolizei bestehenden Gesetzen, Anordnungen und Verbotten eine Handlung oder Unterlassung als strafbar oder doch als vorschriftswidrig erklärt, so steht hinsichtlich der diesfälligen Uebertretungen, insoweit auf dieselben nicht das allgemeine Strafrecht Anwendung findet, dem Magistrate gegen Beobachtung der einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen das Strafrecht zu, welcher in Ausübung dieses Rechtes, in Ermangelung einer besonderen ausdrücklich festgesetzten Straffunction, eine Geldstrafe bis zum Betrage von einhundert Gulden verhängen kann, welche im Falle der Zahlungsunfähigkeit des Verurtheilten in Arrest von je einem Tage für fünf Gulden umzuwandeln ist.

Dieses Strafrecht wird im übertragenen Wirkungskreise ausgeübt.

Der Bürgermeister kann in Handhabung der Ortspolizei eine Geldstrafe bis zum Betrage von 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit des Uebertreters Arrest von je einem Tage für 5 fl. gegen die Uebertretung einer von ihm im ortspolizeilichen Interesse getroffenen unaufschieblichen und vorübergehenden Maßregel androhen.

Bezüglich der Bestrafung gelten die obigen Bestimmungen dieses Paragraphes.

Die Geldstrafen fließen, soferne die betreffenden gesetzlichen Vorschriften nicht etwas anderes bestimmen, in die Gemeindecasse.

Insoweit nicht für einzelne der obgedachten Uebertretungen durch die bezüglichlichen Gesetze etwas Abweichendes angeordnet wird, hat die Untersuchung und Bestrafung wegen derselben zu entfallen, wenn vom Zeitpunkte der begangenen Uebertretung drei Monate verstrichen sind, ohne daß hierüber das Verfahren gegen den Uebertreter durch Erlassung einer Vorladung an denselben eingeleitet worden ist.

Geschäftsordnungsmäßige Behandlung der Gemeindeangelegenheiten des Magistrates.

§. 71.

Der Magistrat hat sich bei Behandlung seiner Geschäfte nach der vom Gemeinderathe erhaltenen Geschäftsordnung (§. 55) zu richten.

Er bereitet die dem Gemeinderathe vorbehaltenen Gegenstände zur Berathung in demselben vor.

Die Geschäftsordnung bestimmt, welche Angelegenheiten der Magistrat collegialisch zu behandeln hat.

Magistratssitzen.

§. 72.

Bei den collegialischen Verhandlungen des Magistrates hat der Bürgermeister und in dessen Verhinderung sein Stellvertreter (§. 64) den Vorsitz zu führen, die Berathung zu leiten und die Beschlüsse nach absoluter Mehrheit der Stimmen zu constatiren.

Der Magistrat kann ohne Vorsitz des Bürgermeisters oder seines Stellvertreters keinen gültigen Beschluß fassen.

Pravico glasovati imajo razven petih članov občinskega sveta (§. 24., *lit. b*) magistratovi svetovalci pravoznanci, kakor tudi vsak poročevalec v predmetu svojega referata. Določilo 1. odstavka §. 59. se zmiselno uporablja na člane magistratove.

Da je magistrat sklepčen, treba je, da je navzočih več nego polovica v §. 24., *lit. a, b, c* naštetih njegovih članov, ki imajo pravico glasovati.

Predsednik ne glasuje, razven, kadar se glasovi jednako porazdelé. V tem slučaju odloči s svojim glasom, pridruživši se jednemu obeh glasov.

Ustavljanje magistratovih sklepov po županu.

§. 73.

Določilo §. 67. ob ustavljanji sklepov občinskega sveta po županu je zmiselno uporabljati tudi na sklepe magistratove, toda s tem razločkom, da je županu ob vprašanji, se li sme ustavljen sklep magistratov zvršiti ali ne, izprostiti višjega rzsodila, ne da bi dotični predmet še jeden pot predložil magistratu v obravnavanje. Pri tem stopi sicer v slučajih, ki so po navedenem §. 67. pridržani deželnemu odboru, namesto tega občinski svet.

Oskrbovanje opravil okrajnih načelnikov.

§. 74.

Okrajnim načelnikom se je pri oskrbovanji opravil svojega področja ravnati po svojem, od občinskega sveta prejetem navodilu in po zapovedih, katere jim v posameznih slučajih, z ozirom na to navodilo, daje župan (§§. 24. in 47.).

Smejo se poklicati k občinskega sveta in magistrata sejam, v katerih imajo posvetovalen glas.

Zvrševalna oblast županova.

§. 75.

Vse zapovedi, odredbe in rzsodbe, katere izdajajo občinski organi v svojem področji, mora, kadar zadobé pravno moč, župan z zakonito mu pristojnimi pripomočki zvršiti.

Pobiranje davčnih doklad in drugih plačil v denarjih.

§. 76.

Davčne doklade, kakor tudi druga novčna plačila, ki so po zakonu ali po veljavnem sklepu občinskega sveta naložene za občinske namene, pobira župan po njemu pridejanih občinskih organih, in ako bi se jih kdo branil plačati, izterja jih z vsemi pri tem nastalimi potroški vred po eksekuciji na premičnine, kakor se uporablja pri davčnih zastankih.

To velja tudi o zakonito naloženih globah.

Stimmberechtigt sind außer den fünf Mitgliedern des Gemeinderathes (§. 24, lit. b) die rechtskundigen Magistratsräthe, sowie jeder Referent im Gegenstande seines Referates.

Die Bestimmung des 1. Absatzes des §. 59 findet auf die Magistratsmitglieder sinngemäße Anwendung.

Zur Beschlußfähigkeit des Magistrates ist die Anwesenheit von mehr als der Hälfte der im §. 24 lit. a, b, c aufgeführten stimmberechtigten Mitglieder desselben erforderlich.

Der Vorsitzende stimmt nicht mit, außer bei gleichgetheilten Stimmen, in welchem Falle er durch Anschluß an die eine derselben mit seiner Stimme den Ausschlag gibt.

Sifirung der Magistratsbeschlüsse durch den Bürgermeister.

§. 73.

Die Bestimmung des §. 67, betreffend die Sifirung der Gemeinderathsbeschlüsse durch den Bürgermeister hat auch auf die Beschlüsse des Magistrates sinngemäße Anwendung zu finden, mit dem Unterschiede jedoch, daß der Bürgermeister über die Frage, ob ein sifirter Magistratsbeschluß vollzogen werden kann oder nicht, ohne den betreffenden Gegenstand nochmals vor den Magistrat zur Verhandlung zu bringen, die höhere Entscheidung einzuholen hat, wobei übrigens in den nach dem citirten §. 67 dem Landesauschusse vorbehaltenen Fällen an dessen Stelle der Gemeinderath tritt.

Geschäftsführung der Bezirksvorsteher.

§. 74.

Die Bezirksvorsteher haben sich bei Besorgung der Geschäfte ihres Wirkungskreises nach ihrer vom Gemeinderathe erhaltenen Instruction und nach den ihnen in einzelnen Fällen mit Rücksicht auf dieselbe von dem Bürgermeister ertheilten Anordnungen zu nehmen (§§. 24 und 47).

Sie können den Gemeinderaths- und den Magistratsitzungen beigezogen werden, in welchen sie eine beratende Stimme haben.

Vollzugsgewalt des Bürgermeisters.

§. 75.

Alle Anordnungen, Verfügungen und Erkenntnisse, welche die Gemeindeorgane in ihrem Wirkungskreise erlassen, werden, sobald dieselben in Rechtskraft erwachsen sind, von dem Bürgermeister durch die ihm gesetzlich zustehenden Mittel zum Vollzuge gebracht.

Einbringung von Steuerzuschlägen und anderen Geldleistungen.

§. 76.

Steuerzuschläge, sowie andere Geldleistungen, welche nach dem Gesetze oder nach einem giltigen Gemeinderathsbeschlusse für Gemeindegzwecke auferlegt werden, werden von dem Bürgermeister durch die ihm beigegebenen Gemeindeorgane eingehoben und im Weigerungsfalle durch die Mobilarexecution, wie sie für Steuerrückstände zur Anwendung kommt, sammt dem hiedurch entstandenen Aufwande eingetrieben.

Dies gilt auch von den gesetzlich verhängten Geldbußen.

Vzajemno podpiranje občine in oblastev.

§. 77.

V ónih slučajih, v katerih ne zadostujejo samo krajno-policijske, v javnem interesu že odkazane ali v prihodnje potrebne odredbe občinske, mora župan to naznaniti političnemu deželnemu načelniku.

Vrhu tega mu pristaja, kadar v posameznih slučajih sile in pripomočki občinski ne zadostujejo za vspešno izvršitev njemu izročene izvrševalne oblasti, da se obrne do deželnega načelnika s prošnjo za pomoč.

Na drugi strani je občina dolžna, podpirati od države ali dežele postavljena oblastva v izvrševanju njih dolžnosti, v kolikor ji je to možno s svojimi organi.

Odgovornost župana in drugih občinskih organov.

§. 78.

Župan je za svoje uradno poslovanje, kakor tudi za magistratovo oskrbovanje opravil občini in gledé izročene področja tudi vladi odgovoren.

Zaradi te odgovornosti županove pa njegovi namestniki (§§. 19. in 64.), kakor tudi drugi občinski organi z okrajnimi načelniki vred niso oproščeni zaveznosti proti občini za opuščena ali ne primerno izvršena opravila, naročena jim od župana ali sicer po tem zakonu.

Pravico do povračila, katera se izvaja iz odgovornosti in zaveznosti, v tem paragrafu izrečene, iskati je občini po redni pravni poti.

IV. poglavje.

Nadzor nad občino. Postopanje o prizivih.**Razmerje občine proti deželnemu zastopu in proti državni upravi.**

§. 79.

Mestna občina ljubljanska je po določilih tega zakona podredjena gledé samosvojega področja neposredno deželnemu odboru, oziroma deželnemu zboru, in gledé od države ji izročene področja političnemu deželnemu oblastvu, kateremu je pa tudi v stvareh samosvojega področja občinskega pridržano vplivanje po določilih tega občinskega reda.

Nadzorovanje občine po deželnem odboru.

§. 80.

Deželni zbor čuje po svojem odboru nad tem, da se glavinska lastnina občine in njenih naprav ohrani nezmanjšana (§. 34.).

Gegenseitige Unterstützung der Gemeinde und der Behörden.**§. 77.**

In jenen Fällen, in welchem bloß ortspolizeiliche, im öffentlichen Interesse getroffene oder zu treffende Vorkehrungen der Gemeinde ungenügend sind, hat der Bürgermeister die Anzeige an den politischen Landeschef zu erstatten.

Es steht ihm übrigens zu, wenn in einzelnen Fällen die Kräfte und Mittel der Gemeinde zur wirksamen Ausübung der ihm eingeräumten Vollzugsgewalt nicht ausreichen, sich mit dem Ansuchen um Assistenzleistung an den Landeschef zu wenden.

Andererseits hat die Gemeinde die vom Staate oder Lande bestellten Behörden in deren Pflichterfüllung, soweit sie dies mit ihren Organen vermag, zu unterstützen.

Verantwortlichkeit des Bürgermeisters und der übrigen Gemeindeorgane.**§. 78.**

Der Bürgermeister ist für seine Amtshandlungen, sowie für die Geschäftsgebarung des Magistrates der Gemeinde und bezüglich des übertragenen Wirkungskreises auch der Regierung verantwortlich.

Durch diese Verantwortlichkeit des Bürgermeisters werden aber dessen Stellvertreter (§§. 19 und 64), sowie die übrigen Gemeindeorgane sammt den Bezirksvorstehern von der Haftung gegenüber der Gemeinde für die unterlassene oder nicht gehörige Vollziehung der ihnen von demselben oder sonst in Gemäßheit dieses Gesetzes übertragenen Geschäfte nicht befreit.

Ersatzansprüche der Gemeinde, welche aus der in diesem Paragraphen ausgesprochenen Verantwortlichkeit und Haftung abgeleitet werden, sind im ordentlichen Rechtswege geltend zu machen.

IV. Hauptstück.**Aufsicht über die Gemeinde. Berufungsverfahren.****Verhältnis der Gemeinde zur Landesvertretung und Staatsverwaltung.****§. 79.**

Die Stadtgemeinde Laibach untersteht nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Gesetzes hinsichtlich des selbstständigen Wirkungskreises unmittelbar dem Landesauschusse, beziehungsweise Landtage, und hinsichtlich des ihr vom Staate übertragenen Wirkungskreises der politischen Landesbehörde, welcher aber auch in den Angelegenheiten des selbstständigen Wirkungskreises der Gemeinde eine Einflußnahme nach den Bestimmungen dieser Gemeinde-Ordnung vorbehalten ist.

Ueberwachung der Gemeinde durch den Landesauschuß.**§. 80.**

Der Landtag wacht mittelst seines Ausschusses darüber, daß das Stammeigenthum der Gemeinde und ihrer Anstalten ungeschmälert erhalten werde (§. 34).

V ta namen sme deželni odbor zahtevati, da se mu naznanjajo dotični sklepi občinskega sveta, predlagajo računski izpiski in dajó pojasnila in opravičbe; sme vrhu tega z odpošiljanjem komisij proužročiti pozvedbe na lici mesta.

Njemu pristaja v zvrševanji te nadzorovalne pravice, ako je treba, ukreniti primerno odpomoč.

Deželnemu odboru je predložiti vsako leto razglašeni inventar o glavinskem premoženji občine in njenih naprav (§. 34.).

Občinskega sveta sklepi, katere je predlagati v višje odobrilo.

§. 81.

Občinskega sveta sklepi (§. 57.), da se odda glavinska lastnina občine in njenih zavodov (§. 34.), katere vrednost preseza znesek 1000 gld., a ne ónega 10000 gld., potem da se zastavi ta lastnina, da se najme posojilo in zvrši kreditna operacija, kakor tudi dà poroštvo (§. 36.), pri čemer gre za zneske v ravno omenjeni visokosti, dalje da se uvedó občinske doklade k tekočim davkom (§. 39.), katere ali same zase ali v zvezi z dokladami, ki so že naložene v poplačilo nepokritih potroškov za občinske namene, presezajo 25 odstotkov direktnih davkov ali užitninskega davka, potrebujejo odobrila deželnega odbora.

Da se sme oddati glavinska lastnina občine in njenih zavodov v vrednosti nad 10000 gld., potem da se sme ta lastnina zastaviti, da se smejo najemati posojila in zvrševati kreditne operacije, kakor tudi da se smejo dajati poroštva, pri čemer gre za zneske nad 10000 gld., ravno tako da se smejo uvesti doklade, ki presezajo 50 odstotkov direktnih davkov ali 30 odstotkov užitninskega davka, napósled da se smejo uvesti nove naklade in davščine, katere ne spadajo v vrsto omenjenih doklad (§. 39.), kakor tudi da se povišajo že obstoječe naklade in davščine te vrste, treba je deželnega zakona.

Nadzorovalna pravica državne uprave.

§. 82.

Državna uprava zvršuje po političnem deželnem oblastvu nadzorovalno pravico nad občino v tem oziru, da ta ne prestopi svojega področja in da ne ravná proti obstoječim zakonom.

Ona sme v ta namen zahtevati, da se ji naznanjajo sklepi občinskega sveta in dajó potrebna pojasnila.

Tudi ima politični deželni načelnik ali njegov poslanec pravico, udeleževati se občinskega sveta sej ter v njih vsak čas poprijeti besedo; glasujeta pa le-ta samo takrat, kadar sta člana občinskega sveta.

Odpomoč po političnem deželnem oblastvu.

§. 83.

Ako občina opusti ali se brani zvrševati po izročnem področji naložene ji dolžnosti, mora politično deželno oblastvo ob nje stroških in na nje nevarnost ukreniti potrebno odpomoč, varujoč, kolikor je možno, občinske novice.

Zu diesem Ende kann der Landesausschuß die Mittheilung der betreffenden Gemeinderathsbeschlüsse, die Vorlage von Rechnungsextracten, Aufklärungen und Rechtfertigungen verlangen und durch Absendung von Commissionen Erhebungen an Ort und Stelle veranlassen.

Ihm kommt es in Handhabung dieses Aufsichtsrechtes zu, erforderlichen Falles die entsprechende Abhilfe zu treffen.

Dem Landesausschusse ist jährlich das veröffentlichte Inventar des Stammeigenthumes der Gemeinde und ihrer Anstalten (§. 34) vorzulegen.

Der höheren Genehmigung zu unterziehende Gemeinderathsbeschlüsse.

§. 81.

Zur Veräußerung des Stammeigenthumes der Gemeinde und ihrer Anstalten (§. 34), dessen Werth den Betrag von 1000 fl., aber nicht jenen von 10000 fl. überschreitet, dann zur Verpfändung dieses Eigenthumes, zur Aufnahme von Darlehen und Vornahme von Creditoperationen, sowie zur Leistung von Bürgschaften (§. 36), wobei es sich um Beträge in der eben erwähnten Höhe handelt, ferner zur Einführung von Gemeindezuschlägen zu den laufenden Steuern (§. 39), welche entweder für sich oder in Verbindung mit den zur Bestreitung nicht bedeckter Ausgaben für Gemeindegzwecke bereits bestehenden Zuschlägen 25 Percent der directen Steuern oder der Verzehrungssteuer übersteigen, bedürfen die betreffenden Gemeinderathsbeschlüsse (§. 57) der Genehmigung des Landesausschusses.

Zur Veräußerung des Stammeigenthumes der Gemeinde und ihrer Anstalten in einem Werthe von mehr als 10000 fl., dann zur Verpfändung desselben, Aufnahme von Darlehen und Vornahme von Creditoperationen, sowie zur Leistung von Bürgschaften, wobei es sich um Beträge von mehr als 10000 fl. handelt, ebenso zur Einführung von Zuschlägen, welche 50 Percent der directen Steuern oder 30 Percent der Verzehrungssteuer überschreiten, endlich zur Einführung neuer Auflagen und Abgaben, welche in die Kategorie der gedachten Zuschläge nicht gehören (§. 39), sowie zur Erhöhung schon bestehender Auflagen und Abgaben dieser Art ist ein Landesgesetz erforderlich.

Aufsichtsrecht der Staatsverwaltung.

§. 82.

Die Staatsverwaltung übt durch die politische Landesbehörde das Aufsichtsrecht über die Gemeinde dahin, daß diese ihren Wirkungskreis nicht überschreite und nicht gegen die bestehenden Gesetze vorgehe.

Sie kann zu diesem Ende die Mittheilung der Beschlüsse des Gemeinderathes und die nöthigen Aufklärungen verlangen.

Auch hat der politische Landeschef oder dessen Abgeordneter das Recht, den Gemeinderathssitzungen beizuwohnen und in denselben jederzeit das Wort zu ergreifen; an der Abstimmung nehmen dieselben nur Theil, wenn sie Mitglieder des Gemeinderathes sind.

Abhilfe durch die politische Landesbehörde.

§. 83.

Wenn die Gemeinde es unterläßt oder verweigert, die ihr im übertragenen Wirkungskreise obliegenden Verpflichtungen zu erfüllen, so hat die politische Landesbehörde auf Kosten und Gefahr derselben die erforderliche Abhilfe mit möglichster Schonung der Gemeindemittel zu treffen.

Vlada sme tudi izročenega področja opravila vsa ali nekatera oskrbovati po svojih organih, a v tem slučaju ne ob občinskih potroških.

Vladi je pridržana pravica, k področju magistratovemu spadajočo krajno policijo prigledovati in nánjo vplivati in, ako se ji za njé vspešno oskrbovanje v posameznih slučajih zdi neodložno, tudi ukazovati začasne odredbe v interesu javne varnosti, eventualno izvrševati jih po svojih organih (§. 45.).

**Razsojevalna pravica deželnega odbora in političnega deželnega oblastva v prizivnih slučajih.
Ustavljajna pravica deželnega načelnika.**

§. 84.

O prizivih zoper sklepe občinskega sveta v stvarih samosvojega področja občinskega razsoja deželni odbor.

V prizivnih slučajih zoper sklepe občinskega sveta ali zoper razsodbe in odredbe županove, oziroma magistratove v istih stvaréh zaradi preloma ali napačne uporabe obstoječih zakonov pristaja razsojevalna pravica političnemu deželnemu oblastvu (§. 54.).

Politični deželni načelnik je tudi, kadar ni nobene pritožbe, upravičen in dolžan, izvršitev sklepov občinskega sveta, kakor tudi sklepov magistrata v upravnih, temu po §. 50. v razsodbo prepuščenih stvaréh, v kolikor se s temi sklepi občinsko področje preseza, ali zoper obstoječe zakone greši, prepovedati, ali eventualno obustavo takih sklepov, katero je izrekel župan po §§. 67. in 73., v veljavnosti obdržati. Proti temu je odprt priziv do ministra notranjih stvari.

V stvaréh, občini od države izročeni, gre priziv do političnega deželnega oblastva.

Prizivni roki.

§. 85.

Prizive (pritožbe, rekorze) zoper razne, na podlagi tega občinskega reda narejene sklepe, izdane razsodbe ali ukrenene odredbe je v štirinajstdnevem zapadnem roku, tekočem od dneva njih razglasitve v občini (§. 62.), oziroma od dneva praviloma izvršenega naznanila udeleženi stranki, vlagati pri magistratu, da jih predloži dalje višji stopnji.

Priziv zoper kazensko razsodbo, izrečeno po §. 70., mora biti napovedan pri prvi stopnji v štiriindvajsetih urah po njeni razglasitvi, oziroma, ako obsojeni pri razglasitvi kazenske razsodbe ni bil navzočen, potem ko mu je bila ta naznanjena; dopuščeno mu je na to, v daljših treh dneh izročiti prizivno obrazložbo.

Z rokóvi, določenimi v zgoraj navedenih odstavkih, se ne izpreminjajo zapadni rokóvi, ki so v posameznih slučajih posebej ustanovičeni po dotičnih zakonih.

Die Regierung kann übrigens die Geschäfte des übertragenen Wirkungskreises ganz oder theilweise durch ihre Organe, jedoch in diesem Falle nicht auf Kosten der Gemeinde, versehen lassen.

Hinsichtlich der zum Wirkungskreise des Magistrates gehörigen Ortspolizei bleibt der Regierung die Controle und Einwirkung und, wenn sie es zur wirksamen Handhabung derselben in einzelnen Fällen für unaufschiebbar erachtet, auch die Anordnung von vorübergehenden Maßnahmen im Interesse der öffentlichen Sicherheit, eventuell die Ausführung derselben durch eigene Organe vorbehalten (§. 45).

**Entscheidungsrecht des Landesauschusses und der politischen Landesbehörde in Berufungsfällen.
Sistrungsrecht des Landeschefs.**

§. 84.

Ueber Berufungen gegen Beschlüsse des Gemeinderathes in den Angelegenheiten des selbstständigen Wirkungskreises der Gemeinde entscheidet der Landesauschuß.

In Fällen der Berufung gegen Beschlüsse des Gemeinderathes oder gegen Entscheidungen und Verfügungen des Bürgermeisters, beziehungsweise Magistrates in derlei Angelegenheiten wegen Verletzung oder fehlerhafter Anwendung bestehender Gesetze kommt das Entscheidungsrecht der politischen Landesbehörde zu (§. 54).

Der politische Landeschef ist auch, wenn keine Beschwerde geführt wird, berechtigt und verpflichtet, die Vollziehung von Beschlüssen des Gemeinderathes, sowie von Beschlüssen des Magistrates in den diesem nach §. 50 zur Entscheidung überlassenen Verwaltungsangelegenheiten, soweit durch diese Beschlüsse der Wirkungskreis der Gemeinde überschritten oder gegen die bestehenden Gesetze verstossen wird, zu untersagen, oder eventuell die von dem Bürgermeister in Gemäßheit der §§. 67 und 73 ausgesprochene Sistrung solcher Beschlüsse aufrecht zu erhalten, wogegen der Recurs an den Minister des Innern offen steht.

In den vom Staate der Gemeinde übertragenen Angelegenheiten geht die Berufung an die politische Landesstelle.

Berufungsfristen.

§. 85.

Berufungen (Beschwerden, Recurse) gegen die auf Grund dieser Gemeinde-Ordnung gefaßten Beschlüsse, erflossenen Entscheidungen und getroffenen Verfügungen sind binnen der, vom Tage der Kundmachung derselben in der Gemeinde (§. 62), beziehungsweise der ordnungsmäßig erfolgten Verständigung der betheiligten Partei laufenden vierzehntägigen Fallfrist beim Magistrate zur weiteren Vorlage an die höhere Instanz einzubringen.

Die Berufung gegen ein nach §. 70 geschöpftes Straferkenntniß muß binnen vierundzwanzig Stunden nach Verkündigung, beziehungsweise, wenn der Verurtheilte bei der Verkündigung des Straferkenntnisses nicht anwesend war, nach Intimation desselben bei der ersten Instanz angemeldet werden, worauf binnen weiteren drei Tagen die Berufungsausführung überreicht werden kann.

Durch die in den vorhergehenden Absätzen enthaltene Fristenbestimmung werden die in einzelnen Fällen durch die betreffenden Gesetze besonders anberaumten Fallfristen nicht geändert.

Dan oddaje na pošto se šteje tudi kot vložni dan priziva, oziroma prizivne obrazložbe. V rok, ki je določen za vložitev, oziroma obrazložbo priziva, ni všteti dné vročitve in dnij poštnega teka.

Kedaj ima priziv morebiti odloživo moč.

§. 86.

V javnem interesu izdane odredbe se zvršujejo, v kolikor ni v posameznih slučajih zakonito nič drugega določeno, tudi med odprtim prizivnim rokom.

Zadržujoča moč se sme v takih slučajih prizivu izjemno takrat priznati, kadar predmet sam na sebi dopušča odlog in bi se stranki, ako bi se odredba zvršila takoj, storila nepovratna in, ako bi bil priziv vspesen, ne več popravna škoda.

Odredbe v stvaréh, ki se tičejo strank, posebno take, s katerimi se navzlic ugovoru druge stranke komu kaj prisoja ali odsoja, ali kaka oblast podeljuje, ali kako naročilo daje, se praviloma ne smejo zvršiti, dokler je prizivni rok odprt, ali ob vložnem prizivu še ni razsojeno; kjer mora pa zaradi nujne nevarnosti v odlašnji izrek takoj dobiti veljavo, je to v rešitvi izrekoma navesti.

Priziv zoper kazensko razsodbo, omenjeno v drugem odstavku §. 85., ustavlja njeno izvršitev do pravoveljavne razsodbe.

Razpust občinskega sveta.

§. 87.

Politično oblastvo sme, toda le iz tehtnih uzrokov, občinski svet razpustiti.

Zoper tako odredbo, vsled katere nehajo pôsli vseh članov občinskega sveta, je priziv do ministerstva notranjih stvari, a brez odložive moči, pridržen občinskemu svetu, kateri se sme zbrati samo še v ta namen, da sklepa o prizivu, katerega bi morebiti vložil.

V štirih tednih potem, ko je ukaz o razpustu stopil v pravno moč, mora deželni načelnik razpisati novo volitev, katero je zvršiti po določilih občinskega volilnega reda. Pri tem zvršuje deželni načelnik vse pravice, ki pristajajo magistratu in občinskemu svetu z ozirom na prihodnje volitve po §§. 11. do 15. in 17. do 28. volilnega reda.

Za začasno oskrbovanje občinskih opravil, toda samo tistih, ki se brez znatne škode ne morejo odložiti, mora politično deželno oblastvo, dokler se ne snide novi občinski svet, ukreniti potrebne odredbe, zaslišavši poprej deželni odbor.

Der Tag der Aufgabe auf der Post wird gleichfalls als Einbringungstag der Berufung, beziehungsweise der Berufungsausführung angesehen. In die zur Einbringung, respective Ausführung der Berufung bestimmte Frist sind der Tag der Zustellung und die Tage des Postenlaufes nicht einzurechnen.

Allfällige aufschiebende Wirkung der Berufung.

§. 86.

Im öffentlichen Interesse erlassene Verfügungen werden, insoferne für einzelne Fälle nicht etwas Anderes gesetzlich bestimmt ist, auch während der offenen Berufungsfrist vollzogen.

Eine einhaltende Wirkung kann der Berufung in solchen Fällen ausnahmsweise dann gewährt werden, wenn die Natur des Gegenstandes einen Aufschub zuläßt und der Partei aus dem sofortigen Vollzuge ein unwiederbringlicher und durch den etwaigen Erfolg der Berufung nicht mehr gut zu machender Schaden erwachsen würde.

Verfügungen in Parteisachen, namentlich solche, durch welche Jemandem, ungeachtet der Einsprache einer anderen Partei, etwas zu- oder abgesprochen, oder ein Befugniß verliehen, oder ein Auftrag ertheilt wird, sind in der Regel, so lange die Berufungsfrist offen oder über die eingebrachte Berufung nicht entschieden ist, nicht zu vollziehen; wo aber wegen dringender Gefahr am Verzuge der Ausspruch sogleich in Wirksamkeit gesetzt werden soll, ist dies in der Erledigung ausdrücklich anzuführen.

Die Berufung gegen das im zweiten Absätze des §. 85 erwähnte Straferkenntniß hemmt die Vollstreckung derselben bis zur rechtskräftigen Entscheidung.

Auflösung des Gemeinderathes.

§. 87.

Der Gemeinderath kann, jedoch nur aus wichtigen Gründen durch die politische Landesbehörde aufgelöst werden.

Gegen eine solche Verfügung, in Folge welcher die Functionen sämmtlicher Gemeinderathsmitglieder aufzuhören haben, bleibt die Berufung an das Ministerium des Innern, jedoch ohne aufschiebende Wirkung, dem Gemeinderathe vorbehalten, welcher sich nur noch zu dem Zwecke der Beschlußfassung über die allenfalls zu ergreifende Berufung versammeln kann.

Binnen vier Wochen nach Eintritt der Rechtskraft der Auflösungs-Verordnung hat der politische Landeschef eine neue Wahl auszuschreiben, welche unter Beobachtung der Bestimmungen der Gemeinde-Wahlordnung vorzunehmen ist, wobei der Landeschef die Befugnisse auszuüben hat, welche dem Magistrate und dem Gemeinderathe in Bezug auf die bevorstehenden Wahlen nach den §§. 11 bis 15 und 17 bis 28 der Wahlordnung zustehen.

Zur einstweiligen Beforgung der Gemeindegeschäfte, jedoch nur jener, welche ohne erheblichen Nachtheil keinen Aufschub erleiden könnten, bis zum Zusammentritte des neuen Gemeinderathes hat die politische Landesbehörde nach Anhörung des Landesauschusses die erforderlichen Maßregeln zu treffen.



Občinski volilni red

za

deželno stolno mesto Ljubljano.

I. poglavje.

Volitev občinskega sveta.

I. oddelek.

Kdo ima pravico voliti in kdo sme izvoljen biti.

Kdo ima pravico voliti (Aktivna volilna pravica).

§. 1.

Pravico voliti imajo:

1. tisti občani, ki od svoje realne posesti, od svojega obrta ali dohodka v občini vsaj od jednega leta sem plačujejo najmenj po 5 gld. skupnega direktnega davka;

2. med občinskimi domačinci brez ozira na plačevanje davka in med občinskimi družniki brez ozira na visokost davka:

- a) člani knezoškofijskega stolnega kapitlja in v dušnem pastirstvu ali na javnih ljudskih šolah nameščeni duhovniki vseh konfesij;
- b) častniki in vojaški služniki s častniškim naslovom, kateri so stalno upokojeni ali so stopili iz vojaške službe, pridržavši si vojaški čin;
- c) služeei, kakor tudi upokojeni vojaški služniki brez častniškega naslova, potem služeei in upokojeni vojaški uradniki, v kolikor te osebe ne spadajo v stan kakega vojaškega krdela;
- d) doktorji, ki so svojo akademično stopnjo dosegli na kakšnem tudeželskem vseučilišči; nadalje pooblašeei civilni tehnikii in rudniški inženirji, kakor tudi tisti tehnikii, ki so prebili stroge preskušnje na kakšni tudeželski tehniški visoki šoli;
- e) voditelji in stalno namešeeeni učitelji na javnih ljudskih šolah, ki so v občini, in direktorji, profesorji in učitelji, namešeeeni na drugih javnih učilišeeih v občini;

3. služeei, stalno ali začasno upokojeni dvorski, državni, deželni, občinski in javnih zakladov uradniki, kateri od svojih plač, pokojnin in počitnin plačujejo dohodarino v Ljubljani;

Gemeinde-Wahlordnung

für die

Landeshauptstadt Laibach.

I. Hauptstück.

Wahl des Gemeinderathes.

I. Abschnitt.

Wahlberechtigung und Wählbarkeit.

Wahlberechtigung (Actives Wahlrecht).

§. 1.

Wahlberechtigt sind:

1. diejenigen Gemeindeglieder, welche von ihrem Realbesitze, Gewerbe oder Einkommen in der Gemeinde seit wenigstens einem Jahre eine gesammte directe Steuer von mindestens fünf Gulden entrichten;

2. unter den Gemeindeangehörigen ohne Rücksicht auf Steuerleistung und unter den Gemeindegossen ohne Rücksicht auf die Höhe der Steuer:

- a) die Mitglieder des fürstbischöflichen Domcapitels und die in der Ortsseelsorge oder an öffentlichen Volksschulen angestellten Geistlichen aller Confessionen;
- b) Officiere und Militärparteien mit Officierstitel, welche sich im definitiven Ruhestande befinden oder mit Beibehaltung des Militärcharakters quittirt haben;
- c) dienende sowohl als pensionirte Militärparteien ohne Officierstitel, dann dienende und pensionirte Militärbeamte, insoferne diese Personen in den Stand eines Truppenkörpers nicht gehören;
- d) Doctoren, welche ihren akademischen Grad an einer inländischen Universität erlangt haben; ferner autorisirte Civiltechniker und Bergbau-Ingenieure, sowie jene Techniker, welche die strengen Prüfungen an einer inländischen technischen Hochschule bestanden haben;
- e) die Vorsteher und definitiv angestellten Lehrer der in der Gemeinde befindlichen öffentlichen Volksschulen und die an anderen öffentlichen Lehranstalten in der Gemeinde angestellten Directoren, Professoren und Lehrer;

3. dienende, pensionirte oder quiescirtete Hof-, Staats-, Landes-, öffentliche Fonds- und Gemeindebeamte, welche von ihren Besoldungen, Pensionen oder Quiescentengehalten eine Einkommensteuer in Laibach entrichten;

4. meščani in častni meščani občinski (§. 32. občinskega reda).

K posameznim občanom, ki imajo pravico voliti, prištevati je tudi državo, deželo, javne zaklade, tudeželske korporacije, društva, družbe, zavode, ustanove in v obče juristične osebe, ako pri njih nastopi pod 1. točko navedeni pogoji.

Občina ne sme zvrševati volilne pravice v svojem ozemlju.

Kdo je izvzet, da nima pravice voliti.

§. 2.

Služeči častniki in vojaški služniki s častniškim naslovom, potem k stanu vojaškega moštva ali k nižjim služnikom spadajoče vojaške osebe, razven rezervistov nepozvanih k dejanski službi, so izvzeti, da nimajo pravice voliti.

Zvrševanje volilne pravice.

§. 3.

Volilno pravico je praviloma zvrševati osebno.

O tem so naslednji izimki:

1. Nesamovlastne osebe zvršujejo volilno pravico po svojih zastopnikih, v zakonski družbi živeča žena po svojem možu, vsaka druga, samovlastna ženska po pooblaščenici. Zadnje določilo velja tudi o tistih omoženih ženskah, katerih mož bi bil po §. 10. izključen od pravice voliti.

Ima li nesamovlastna oseba več zastopnikov, smejo ti zanj samo po enem pooblaščenici zvrševati volilno pravico.

2. Osebe, katere so iz občine odsotne zaradi oskrbovanja občinskih ali drugih javnih opravil, smejo postaviti pooblaščenca v zvrševanje svoje volilne pravice.

Ravno takó smejo

3. posestniki v občini ležečih posestev ali v občini zvrševanih obrtnih podjetij, ako so naseljeni v drugi občini, pooblastiti svojega postavljenega oskrbnika ali obrtnega opravitelja, da v njih imeni zvršuje volilno pravico.

§. 4.

Državo, deželo in javne zaklade kot zemljiške ali hišne posestnike ali imetnike obrtnega podjetja v občini zastopajo pri zvrševanju volilne pravice od dotičnih upravnih organov postavljene osebe.

§. 5.

Korporacije, društva, družbe, zavodi, ustanove in v obče juristične osebe zvršujejo svojo volilno pravico po tistih osebah, ki so upravičene za to, da jih po obstoječih zakonitih ali družbenih določilih zastopajo na zunaj, ali pa po pooblaščenici.

4. die Bürger und Ehrenbürger der Gemeinde (§. 32 der Gemeinde-Ordnung).

Den wahlberechtigten einzelnen Gemeindemitgliedern sind auch der Staat, das Land, öffentliche Fonde, inländische Corporationen, Vereine, Gesellschaften, Anstalten, Stiftungen und überhaupt juristische Personen beizuzählen, wenn bei ihnen die Bedingung unter 1 eintritt.

Die Gemeinde kann im eigenen Gebiete das Wahlrecht nicht ausüben.

Ausnahmen von der Wahlberechtigung.

§. 2.

Dienende Officiere und Militärparteien mit Officierstitel, dann die zum Mannschaftsstande oder zu den Unterparteien gehörigen Militärpersonen, ausschließlich der nicht einberufenen Reservemänner, sind von der Wahlberechtigung ausgenommen.

Ausübung des Wahlrechtes.

§. 3.

Das Wahlrecht ist in der Regel persönlich auszuüben.

Hievon bestehen folgende Ausnahmen:

1. Nichteigenberechtigte Personen üben durch ihre Vertreter, die in ehelicher Gemeinschaft lebende Gattin durch ihren Ehegatten, jede andere, eigenberechtigte Frauensperson durch einen Bevollmächtigten das Wahlrecht aus. Das letztere gilt auch für jene verhehlichte Frauensperson, deren Ehegatte nach §. 10 von der Wahlberechtigung ausgeschlossen wäre.

Hat eine nicht eigenberechtigte Person mehrere Vertreter, so können diese für dieselbe nur durch einen Bevollmächtigten das Wahlrecht ausüben.

2. Personen, welche zur Besorgung von Gemeinde- oder anderen öffentlichen Geschäften von der Gemeinde abwesend sind, können zur Ausübung ihres Wahlrechtes einen Bevollmächtigten bestellen.

Ebenso können

3. die Besitzer von in der Gemeinde gelegenen Realitäten oder in der Gemeinde betriebenen Gewerbsunternehmungen, wenn sie in einer anderen Gemeinde ansässig sind, ihren bestellten Verwalter oder Geschäftsleiter zur Ausübung des Wahlrechtes in ihrem Namen ermächtigen.

§. 4.

Der Staat, das Land und die öffentlichen Fonde werden als Grund- oder Hausbesitzer oder Inhaber einer Gewerbsunternehmung in der Gemeinde bei Ausübung des Wahlrechtes durch die von den bezüglichlichen Verwaltungsorganen bestellten Personen vertreten.

§. 5.

Corporationen, Vereine, Gesellschaften, Anstalten, Stiftungen und überhaupt juristische Personen üben ihr Wahlrecht durch diejenigen Personen, welche sie nach den bestehenden gesetzlichen oder gesellschaftlichen Bestimmungen nach Außen zu vertreten berufen sind, oder durch einen Bevollmächtigten aus.

Javni družniki pridobitnega podjetja zvršujejo volilno pravico vsak záse po razmerji na posameznega izmed njih spadajočega deleža skupnega davka, kateri se plačuje od tega pridobitnega podjetja.

§. 6.

Soposestniki davku podvrženega posestva imajo samo jeden glas.

Ako sta soposestnika v zakonski družbi živeča mož in žena, zvršuje volilno pravico mož (§. 3.). Drugače je soposestnikom jednega izmed njih ali tretjega v zvrševanje volilne pravice pooblastiti z večino glasov po številu, ali pri različnosti deležev po njih razmerji.

Zastopniki ali pooblaščenici v zvrševanje volilne pravice.

§. 7.

Le samovlastni avstrijski državljani, katerim ne nasprotuje nobeden v §. 10., *lit. a* in *b* navedenih izključevalnih razlogov, smejo volilno pravico v imeni drugega zvrševati kot zastopniki in, ako imajo sami pravico voliti, tudi kot pooblaščenici. Pooblaščenec sme zastopati samo jednega takega, ki ima pravico voliti, in se mora skazati s pooblastilom, v zakoniti obliki izdanim in zaznamenujočim volitev, za katero je podeljeno.

Tako pooblastilo, ako ni še izgubilo veljavnosti, upravičuje pooblaščenca, pri dotični volitvi zvrševati vsako z volilno pravico združeno oblast. Ustne ali telegrafične odredbe gledé podelitve pooblastila nimajo nobene moči. Ravno to velja gledé preklica pooblastila, izvzimši ta slučaj, kadar pooblastnik prekliče pooblastilo osebno pred volitveno komisijo, predno je pooblaščenec kot tak oddal glas.

Sprejem pooblastila ni na poti zvrševanju svoje volilne pravice.

Kdo sme izvoljen biti. (Pasivna volilna pravica.)

§. 8.

Za občinske svetovalce smejo izvoljeni biti samo tisti občani moškega spola, ki imajo pravico voliti, ki so dopolnili trideseto leto svoje dobe, ki uživajo vse državljsanske pravice in ki imajo svoje stalno stanovišče v Ljubljani.

Kdo je izvzet, da ne sme biti izvoljen.

§. 9.

Izvzeti so, da ne smejo biti izvoljeni:

1. Občinski služniki, dokler so v dejanski službi občinski.
2. Osebe, katere so v ubožni preskrbi, ali v družinski zvezi, ali katere, kakor dninarji ali obrtni pomočniki, nimajo samostalnega zaslužka.
3. Do prve prihodnje volilne dobe tisti, ki brez zakonitega izgovarjalnega uzroka nečejo sprejeti izvolitve v občinski svèt, ali kateri so pozneje sprejeti mandat izrekoma ali molče odložili (§§. 15., 58. občinskega reda in §. 29. občinskega volilnega reda).

Oeffentliche Gesellschafter einer Erwerbsunternehmung üben das Wahlrecht jeder für sich nach Maßgabe der auf den einzelnen entfallenden Quote der von dieser Erwerbsunternehmung gezahlten Gesamtsteuer aus.

§. 6.

Die Mitbesitzer einer steuerpflichtigen Realität haben nur Eine Stimme.

Sind sie in ehelicher Gemeinschaft lebende Eheleute, so übt der Ehemann das Wahlrecht aus (§. 3). Sonst haben sie Einen aus ihnen oder einen Dritten zur Ausübung des Wahlrechtes durch Stimmenmehrheit nach Zahl, oder bei Verschiedenheit der Antheile nach Verhältniß derselben zu bevollmächtigen.

Vertreter oder Bevollmächtigte zur Ausübung des Wahlrechtes.

§. 7.

Nur eigenberechtigte österreichische Staatsbürger, denen keiner der im §. 10, lit. a und b angeführten Ausschließungsgründe entgegensteht, können als Vertreter und, wenn sie selbst wahlberechtigt sind, auch als Bevollmächtigte das Wahlrecht eines Anderen in dessen Namen ausüben. Der Bevollmächtigte darf nur Einen Wahlberechtigten vertreten und muß eine in gesetzlicher Form ausgestellte und den Wahlact, für welchen dieselbe erteilt wird, bezeichnende Vollmacht vorweisen.

Eine solche Vollmacht berechtigt, insoferne sie nicht erloschen ist, den Vollmachtnehmer bei dem betreffenden Wahlacte alle im Wahlrechte gelegenen Befugnisse auszuüben. Mündliche oder telegraphische Verfügungen in Betreff der Ertheilung einer Vollmacht sind wirkungslos. Dasselbe gilt hinsichtlich des Widerrufes einer Vollmacht, den Fall ausgenommen, wenn der Vollmachtgeber persönlich vor der Wahlcommission widerruft, bevor der Bevollmächtigte als solcher die Stimme abgegeben hat.

Die Annahme einer solchen steht der Ausübung des eigenen Wahlrechtes nicht im Wege.

Wählbarkeit (Passives Wahlrecht).

§. 8.

Wählbar als Gemeinderathsmitglieder sind nur diejenigen Gemeindemitglieder männlichen Geschlechtes, welche wahlberechtigt sind, das dreißigste Lebensjahr zurückgelegt haben, im Vollgenusse der bürgerlichen Rechte sich befinden und ihren ständigen Wohnsitz in Raibach haben.

Ausnahmen von der Wählbarkeit.

§. 9.

Ausgenommen von der Wählbarkeit sind:

1. Bedienstete der Gemeinde, so lange sie sich im wirklichen Dienste derselben befinden.
2. Personen, welche eine Armenversorgung genießen, in einem Gesindeverbande stehen, oder, wie Tagelöhner oder gewerbliche Gehilfen, einen selbstständigen Erwerb nicht haben.
3. Personen, welche ohne einen gesetzlichen Entschuldigungsgrund die Annahme der auf sie gefallenen Wahl in den Gemeinderath verweigern, oder später das angenommene Mandat ausdrücklich oder stillschweigend zurücklegen (§§. 15, 58 der Gemeinde-Ordnung und §. 29 der Gemeinde-Wahlordnung) bis zur nächsten Wahlperiode.

Kdo je izključen, da ne sme ne voliti, ne izvoljen biti.

§. 10.

Izključene, da ne smejo niti voliti, niti izvoljene biti, so tiste osebe, ki so bile obsojene na kazen, s katero je po kazensko-zakonskih določilih združena izguba političnih pravic, in to dotlej, dokler po vsakočasnih zakonih iz zdaj po zakonu z dné 15. novembra 1867. l., drž. zak. št. 131, traja nesposobnost za izvrševanje teh pravic.

Izključene, da ne smejo biti izvoljene, so tiste osebe, o katerih premoženji je razglašen konkurz, dokler traja konkurzna obravnava.

II. oddelek.

Priprave za volitev v občinski svèt.

Sestava volilnih razredov in razdelitev občinskih svetovalcev po volilnih razredih

§. 11.

Za volitev občinskih svetovalcev se razdelé vsi občani, ki imajo pravico voliti, v tri volilne razrede, katerih vsakemu je voliti takrat, kadar se podpolnuje ves občinski svèt, po deset svetovalcev, drugače pa tisto število, ki je potrebno, da se ž njim podpolnijo izpraznjena mesta občinskih svetovalcev.

Prvi volilni razred.

§. 12.

Prvi volilni razred je sestavljen iz častnih meščanov in tistih volilnih upravičencev, ki plačujejo v občini jim predpisanega skupnega direktnega davka najmenj po 100 goldinarjev.

Drugi volilni razred.

§. 13.

Drugi volilni razred je sestavljen iz tistih volilnih upravičencev, ki plačujejo v občini jim predpisanega skupnega direktnega davka najmenj po 25 gld., pa ne po 100 gld., ali še po več, potem iz tistih oseb, ki imajo pravico voliti po §. 1., številka 2, a do privzetega e, in številka 3, ako jih zaradi njih davčnega plačevanja ni uvrstiti v prvi volilni razred.

Tretji volilni razred.

§. 14.

Tretji volilni razred je sestavljen iz tistih volilnih upravičencev, ki plačujejo v občini jim predpisanega skupnega direktnega davka menj kot po 25 gld.

Občinski meščani, ki ne spadajo niti po davčnem plačevanju, niti po svojih osebnih svojstvih v prvi ali drugi volilni razred, izvršujejo svojo volilno pravico v tretjem razredu.

Ausschließung von der Wahlberechtigung und der Wählbarkeit.

§. 10.

Ausgeschlossen von der Wahlberechtigung und der Wählbarkeit sind jene Personen, welche zu einer Strafe verurtheilt worden sind, mit welcher nach den strafgesetzlichen Bestimmungen der Verlust der politischen Rechte verbunden ist, und zwar insolange, als die Unfähigkeit zur Ausübung dieser Rechte nach den jeweiligen Gesetzen und dermalen nach dem Gesetze vom 15. November 1867, N. G. Bl. Nr. 131, dauert.

Von der Wählbarkeit ausgeschlossen sind jene Personen, über deren Vermögen der Conkurs eröffnet wurde, so lange die Creditverhandlung dauert.

II. Abschnitt.**Vorbereitung der Wahl für den Gemeinderath.****Bildung der Wahlkörper und Vertheilung der Gemeinderathsmitglieder auf dieselben.**

§. 11.

Zum Behufe der Wahl des Gemeinderathes werden sämtliche wahlberechtigten Gemeindemitglieder in drei Wahlkörper eingetheilt, deren jeder im Falle der Gesammtergänzung des Gemeinderathes zehn Mitglieder, sonst aber die zur Wiederbesetzung der erledigten Gemeinderathsstellen erforderliche Anzahl zu wählen hat.

Erster Wahlkörper.

§. 12.

Den ersten Wahlkörper bilden die Ehrenbürger und jene Wahlberechtigten, die an ihnen in der Gemeinde vorgeschriebenen gesammten directen Steuern mindestens je 100 fl. entrichten.

Zweiter Wahlkörper.

§. 13.

Den zweiten Wahlkörper bilden jene Wahlberechtigten, die an ihnen in der Gemeinde vorgeschriebenen gesammten directen Steuern mindestens je 25 fl., aber nicht je 100 fl. oder mehr entrichten, dann die nach §. 1, Zahl 2, a bis einschließlich e und Zahl 3 Wahlberechtigten, wenn diese nicht vermöge ihrer Steuerzahlung in den ersten Wahlkörper einzureihen sind.

Dritter Wahlkörper.

§. 14.

Den dritten Wahlkörper bilden jene Wahlberechtigten, welche an ihnen in der Gemeinde vorgeschriebenen gesammten directen Steuern weniger als je 25 fl. entrichten.

Gemeinde-Bürger, welche weder nach der Steuerzahlung, noch nach ihren persönlichen Eigenschaften in den ersten oder in den zweiten Wahlkörper gehören, üben ihr Wahlrecht im dritten Wahlkörper aus.

Razgrnitev volilskih imenikov. Ugovori zoper nje.

§. 15.

Magistratu je za vsak volilni razred sestaviti poseben volilski imenik.

Volilske imenike je pravočasno pri magistratu razgrniti takó, da jih vsak lahko pregleda, ter trikrat v uradnih deželnih novinah, kakor tudi z javno nabitimi listi v občini razglasiti, da se je to zgodilo in da se smejo volilski imeniki 14 dnij od dneva prve razglasitve po uradnih novinah pregledavati in zoper nje ugovori vlagati.

O pravočasno vloženi ugovori razsoja občinski svet najdelj v 8 dneh.

Magistrat sklenene poprave takoj zapiše v volilske imenike, naznani to ugovornikom, ter v 3 dneh po rešitvi vseh podanih ugovorov popravljene volilske imenike znova razgrne vsakemu na vpogled, kar je v občini hkrati z javno nabitimi listi dati na znanje.

Razsodbe občinskega sveta so za vršečo se volitev konečno veljavne, in razven popravkov, ki so morebiti potrebni na podlagi teh razsodb, niso dopuščeni nobeni drugi popravki volilskih imenikov.

Opravljanje volitvenega opravila, kadar je razpuščen občinski svet.

§. 16.

Kadar bi se po §. 87. občinskega reda razpustil občinski svet, prevzame opravila, ki so gledé občinskih volitev izročena magistratu in občinskemu svetu, politični deželni načelnik.

Razglasitev volitve, katero je zvršiti.

§. 17.

Volitev je najmenj osem dnij pred nje začetkom vsem občanom, ki imajo pravico voliti, dati na znanje s tem, da se jim vroči volitveni razpis z volilskimi imeniki in z napovedjo vred, kje, katere dni in ob katerih urah se je posameznim volilnim razredom zbrati k volitvi, eventualno tudi k ožji volitvi (§§. 25., 26.), katerim občinskim svetovalcem je določeno izstopiti in po koliko članov občinskega sveta je voliti vsakemu volilnemu razredu.

Istočasno je bodočo volitev v občini razglasiti takó, kakor je navedeno v §. 15., ter to naznaniti političnemu deželnemu načelniku.

III. oddelek.**Kako se voli.****Volitvena komisija.**

§. 18.

Volilno opravilo vodi v vsakem volilnem razredu posebna volitvena komisija, katera obstaja brez škode določilo §. 16. iz jednega člana občinskega sveta kot predsednika, iz

Auflegung der Wählerlisten. Einwendungen gegen dieselben.**§. 15.**

Der Magistrat hat für jeden Wahlkörper eine besondere Wählerliste zu verfassen.

Die Wählerlisten sind zu Jedermanns Einsicht rechtzeitig beim Magistrate aufzulegen, und ist dreimal in der amtlichen Landeszeitung, sowie durch öffentlichen Anschlag in der Gemeinde kundzumachen, daß dies geschehen und daß binnen 14 Tagen vom Tage der ersten Kundmachung in dem Amtsblatte die Wählerlisten eingesehen und gegen dieselben Einwendungen angebracht werden können.

Ueber die rechtzeitig eingebrachten Einwendungen entscheidet der Gemeinderath binnen längstens 8 Tagen.

Der Magistrat nimmt die beschlossenen Berichtigungen in den Wählerlisten sogleich vor, verständiget hievon die Reclamanten und legt binnen 3 Tagen nach Erledigung der sämmtlichen erhobenen Einwendungen die berichtigten Wählerlisten neuerlich zu Jedermanns Einsicht auf, was gleichzeitig in der Gemeinde durch öffentlichen Anschlag kundzumachen ist.

Die Entscheidungen des Gemeinderathes sind für die im Zuge befindliche Wahl endgiltig, und sind außer den auf Grund dieser Entscheidungen etwa nothwendig gewordenen Berichtigungen der Wählerlisten weitere Berichtigungen derselben nicht zulässig.

Beforgung des Wahlgeschäftes anlässlich der Auflösung des Gemeinderathes.**§. 16.**

Im Falle der nach §. 87 der Gemeinde-Ordnung erfolgten Auflösung des Gemeinderathes übernimmt der politische Landeschef die dem Magistrate und dem Gemeinderathe anlässlich der Gemeinderathswahlen obliegenden Functionen.

Kundmachung der vorzunehmenden Wahl.**§. 17.**

Die Vornahme der Wahl ist wenigstens acht Tage vor deren Beginn sämmtlichen wahlberechtigten Gemeindemitgliedern durch Zustellung der mit den Wählerlisten versehenen Wahlauschreibung mit der Angabe bekannt zu machen, an welchem Orte, an welchen Tagen und zu welchen Stunden sich die einzelnen Wahlkörper zur Wahl, eventuell auch zur engeren Wahl (§§. 25, 26) zu versammeln haben, welche Mitglieder des Gemeinderathes zum Austritte bestimmt und wie viele Gemeinderathsmitglieder von jedem Wahlkörper zu wählen sind.

Gleichzeitig ist die bevorstehende Wahl auf die im §. 15 angegebene Weise in der Gemeinde kundzumachen und hievon dem politischen Landeschef die Anzeige zu erstatten.

III. Abschnitt.**Vornahme der Wahl.****Wahlcommission.****§. 18.**

Die Wahlhandlung wird in jedem Wahlkörper durch eine eigene Wahlcommission geleitet, welche unbeschadet der Bestimmung des §. 16 aus einem Mitgliede des Gemeinde-

jednega člana magistratovega in iz treh občanov, ki smejo biti izvoljeni. Volitveno komisijo postavi pravočasno občinski svet.

Volitvena komisija je odgovorna za to, da se volitev vestno zvrši. Nje članom se je vzdržati vsakega vplivanja na oddajanje glasov tistih, ki imajo pravico voliti.

Politični deželni načelnik sme k volilnemu opravilu poslati poslanca, kateremu je paziti na to, da se ravna po zakonu.

Po kateri vrsti volijo volilni razredi.

§. 19.

Volilni razredi se zbirajo vsak posebej.

Najprej voli tretji, potem drugi in naposled prvi volilni razred.

Začetek volilnega opravila.

§. 20.

Volilno opravilo je javno.

Predno se začne glasovanje, mora predsednik volitvene komisije opozoriti zbrane volilce, kaj obsežajo §§. 8., 9., 10. tega volilnega reda o svojstvih, potrebnih za tiste, ki smejo biti izvoljeni, razložiti jim mora, kako se bodo oddajali in šteli glasovi, ter jih pozvati, naj oddajo svoj glas po svobodnem prepričanju brez vseh samopridnih postranskih namenov takó, kakor mislijo po svoji najboljši vednosti in vesti, da je najkoristneje za občinsko blaginjo.

Kako sklepa volitvena komisija.

§. 21.

Sklepi volitvene komisije se delajo po absolutni večini glasov.

Predsednik volitvene komisije glasuje samo takrat, kadar se glasovi jednako porazdelé, in v takem slučaju odloči s svojim glasom, pridruživši se jednemu obeh glasov.

Razsodba o tem, sme li kdo glasovati ali ne, ali razsodba o veljavnosti oddanih glasov pristaja volitveni komisiji samo takrat:

- a) kadar se pri oddajanju glasov ob identiteti kakega volilca pokažejo pomisleki;
- b) kadar nastane dvojba, so li veljavni ali neveljavni posamezni oddani glasovi ali pooblastila ali preklici pooblastil, ali
- c) kadar se pri volitvi ugovarja, da kdo, ki je vpisan v volilskih imenikih, nima pravice voliti.

Tak ugovor je dopuščen samo dotlej, dokler oseba, kateri se oporeka volilna pravica, še ni oddala svojega glasú, in samo v toliko, v kolikor se trdi, da je ta oseba od tistega časa, ko je bil ustanovičen volilski imenik, izgubila katero k volilni pravici potrebno svojstvo.

Volitvena komisija mora v vsakem posameznem slučaju izreči razsodbo, predno se dalje voli.

Vse volitveni komisiji pristojne razsodbe so konečno veljavne.

rathes als Vorsitzenden, aus einem Mitgliede des Magistrates und aus drei wählbaren Gemeindemitgliedern besteht und vom Gemeinderathe rechtzeitig bestellt wird.

Die Wahlcommission ist für den gewissenhaften Vollzug der Wahl verantwortlich. Die Mitglieder derselben haben sich jedes Einflusses auf die Stimmgebung der Wahlberechtigten zu enthalten.

Der politische Landeschef kann zur Wahlhandlung einen Abgeordneten mit der Bestimmung absenden, die Befolgung des Gesetzes wahrzunehmen.

Reihenfolge der Wahlen in den Wahlkörpern.

§. 19.

Die Wahlkörper versammeln sich abge sondert.

Zuerst wählt der dritte, dann der zweite und zuletzt der erste Wahlkörper.

Beginn der Wahlhandlung.

§. 20.

Die Wahlhandlung ist öffentlich.

Vor dem Beginne der Abstimmung hat der Vorsitzende der Wahlcommission den versammelten Wählern den Inhalt der §§. 8, 9, 10 dieser Wahlordnung über die zur Wählbarkeit erforderlichen Eigenschaften gegenwärtig zu halten, ihnen den Vorgang bei der Abstimmung und Stimmzählung zu erklären und sie aufzufordern, ihre Stimme nach freier Ueberzeugung ohne alle eigennützigen Nebenabsichten so abzugeben, wie sie es nach ihrem besten Wissen und Gewissen für das Gemeinwohl am zuträglichsten halten.

Beschlußfassung der Wahlcommission.

§. 21.

Die Beschlüsse der Wahlcommission werden durch absolute Stimmenmehrheit gefaßt.

Der Vorsitzende der Wahlcommission stimmt nur bei gleichgetheilten Stimmen mit und gibt in einem solchen Falle durch Anschluß an die eine derselben mit seiner Stimme den Ausschlag.

Eine Entscheidung über die Zulassung zur Stimmabgabe oder über die Giltigkeit abgegebener Stimmen steht der Wahlcommission nur dann zu:

- a) wenn sich bei der Stimmabgabe über die Identität eines Wählers Anstände ergeben;
- b) wenn die Giltigkeit einzelner abgegebener Stimmen oder Vollmachten oder Widerruf der letzteren in Frage kommt, oder
- c) wenn gegen die Wahlberechtigung einer in den Wählerlisten eingetragenen Person bei der Wahlhandlung Einsprache erhoben wird.

Eine solche Einsprache kann nur insoweit, als diejenige Person, deren Wahlberechtigung angefochten wird, ihre Stimme nicht abgegeben hat, und nur insofern erhoben werden, als behauptet wird, daß bei dieser Person seit der Feststellung der Wählerliste ein Erforderniß des Wahlrechtes entfallen sei.

Die Entscheidung der Wahlcommission muß in jedem einzelnen Falle vor Fortsetzung der Wahl erfolgen.

Alle der Wahlcommission zustehenden Entscheidungen sind endgiltig.

Čas in kraj glasovanja.**§. 22.**

Vsak volilec, ki hoče zvršiti svojo volilno pravico, mora priti ob določenem času in na določeni kraj.

Oddajanje glasov.**§. 23.**

Imena prihajajočih volilcev se vpisujejo v zapisnik, katerega mora pisati jeden član volitvene komisije.

Neposredno pred začetkom glasovanja se mora volitvena komisija prepričati o tem, da je za vlaganje glasovnic določena volitvena posoda prazna.

Volilci smejo voliti vsakega v občini, ki sme biti izvoljen, ter niso vezani na volilni razred, h kateremu spadajo.

Glasuje se z glasovnicami, na katere je zapisati po toliko občinskih svetovalcev, po kolikor jih je izvoliti vsled volitvenega razpisa. Glasovnic ni treba podpisovati.

Predsednik volitvene komisije prevzame od vsakega volilca glasovnico, katero mu ta zganeno poda, dene vsako posamič v volitveno posodo ter pazi na to, da nihče namesto jedne same ne odda po več glasovnic.

Konec glasovanja.**§. 24.**

Kadar so vsi navzočni volilci volilnega razreda oddali svoje glasove in je pretekel čas, ki je bil za oddajanje glasov v razglasilu določen (§. 17.), mora predsednik volitvene komisije izreči, da je konec glasovanja. A taki volilci, kateri stopijo v volilnico, še predno je potekla določena konečna ura, ter so ondu pričujoči, ko se končuje glasovanje, ne smejo se izključiti.

Štetje glasov.**§. 25.**

Kadar je konec glasovanja, mora volitvena komisija na volišči odpreti in prešteti glasovnice ter na to sešteti glasove. Do celega neizpolnjenih ali samo z imeni takih oseb, ki ne smejo biti izvoljene, popisanih glasovnic pri štetji ni jemati v poštev.

Na odprte glasovnice se zapišejo zaporedne številke in dva člana volitvene komisije pišeta ob osebah, ki so prejele glasove, vsak po jeden glasovnik. Oba glasovnika se morata ujemati med seboj, in podpisati ju morajo vsi člani volitvene komisije.

Ima li glasovnica več imen, nego je voliti občinskih svetovalcev, tedaj ni ozira jemati na toliko izmed zadnjih imen, kolikor jih je čez to število pristavljenih. Ako je na glasovnici zapisanih menj imen, zato ne izgublja svoje veljavnosti.

Zeit und Ort der Abstimmung.

§. 22.

Jeder Wahlberechtigte, welcher sein Wahlrecht ausüben will, muß zur bestimmten Zeit und an dem bestimmten Orte erscheinen.

Stimmgebung.

§. 23.

Die Namen der erscheinenden Wähler werden in das von einem Mitgliede der Wahlcommission zu führende Protokoll eingetragen.

Unmittelbar vor Beginn der Abstimmung hat sich die Wahlcommission zu überzeugen, daß die zum Hineinlegen der Stimmzettel bestimmte Wahlurne leer ist.

Die Wahlberechtigten können jeden Wahlfähigen in der Gemeinde wählen und sind an den Wahlkörper, zu dem sie gehören, nicht gebunden.

Die Stimmgebung geschieht durch Stimmzettel, auf welchen die zu wählenden Gemeinderathsmitglieder in der, in der Wahlauschreibung angegebenen Anzahl zu verzeichnen sind. Die Unterfertigung der Stimmzettel ist nicht erforderlich.

Der Vorsitzende der Wahlcommission übernimmt von jedem Wähler den zusammengefaltet übergebenen Stimmzettel, legt jeden einzeln in die Wahlurne und wacht darüber, daß nicht anstatt Eines mehrere Stimmzettel abgegeben werden.

Schluß der Abstimmung.

§. 24.

Sobald alle anwesenden Wähler eines Wahlkörpers ihre Stimmen abgegeben haben und die zur Stimmgebung in der Kundmachung festgesetzte Zeit verstrichen ist (§. 17), ist vom Vorsitzenden der Wahlcommission die Stimmgebung für geschlossen zu erklären. Es dürfen jedoch Wähler, welche noch vor Ablauf der bestimmten Schlußstunde im Wahllocale erscheinen und daselbst beim Schlusse der Abstimmung anwesend sind, von der Stimmgebung nicht ausgeschlossen werden.

Stimmenzählung.

§. 25.

Nach Schluß der Stimmgebung hat die Wahlcommission am Wahlorte die Eröffnung und Zählung der Stimmzettel und hierauf die Stimmenzählung vorzunehmen. Gänzlich unausgefüllte oder nur mit den Namen solcher Personen, welche nicht wählbar sind, ausgefüllte Stimmzettel sind bei der Zählung der letzteren nicht zu berücksichtigen.

Die eröffneten Stimmzettel werden mit fortlaufenden Nummern versehen und ist von zwei Mitgliedern der Wahlcommission über die Personen, welche Stimmen erhalten haben, je eine Stimmliste zu führen. Die beiden Stimmlisten müssen übereinstimmen und sind von sämtlichen Mitgliedern der Wahlcommission zu unterfertigen.

Enthält ein Stimmzettel mehr Namen, als Gemeinderathsmitglieder zu wählen sind, so sind die über diese Zahl auf dem Stimmzettel zuletzt angefügten Namen unberücksichtigt zu lassen. Sind weniger Namen auf dem Stimmzettel angeführt, so verliert er deshalb seine Giltigkeit nicht.

Je li ime jedne ter iste osebe na jedni glasovnici po večkrat zapisano, šteje se pri štetji glasov samo jedenkrat.

Glasovi, kateri so pripadli osebi, ki je bila v kakem drugem volilnem razredu že izvoljena, ali pa osebi, ki po §§. 8., 9. in 10. ne more biti izvoljena, oziroma, ki je izvzeta ali izključena, da ne sme biti izvoljena; glasovi, kateri se oddajajo pod kakimi pogoji, ali katerim so pristavljena naročila za izvoljenca; napósled taki glasovi, iz katerih ni razločno povzeti, kateri osebi veljajo, niso veljavni in se ne prištevajo oddanim glasovom.

Za izvoljenega je šteti tisti, kdor ima záse več kot polovico vseh oddanih veljavnih glasov. Ako ima nadpolovično večino glasov záse več oseb, nego jih je voliti, tedaj o tem, koga izmed njih je šteti za izvoljenega, odločuje pretežna večina glasov, ali kadar bi jih imelo več po jednoliko glasov, odloči žreb, katerega vzdigne volitvene komisije predsednik.

Kadar se ni dosegla nadpolovična večina glasov, tedaj je napraviti ožjo volitev gledé tistih občinskih svetovalcev, katere je še voliti. Ožja volitev se ne sme vršiti na dan prve volitve.

Rezultat volitve in imena tistih, katere je dejati v ožjo volitev, je takoj razglasiti.

Ožja volitev.

§. 26.

Pri ožji volitvi smejo volilci svoje glasove dajati samo tistim, kateri so pri prvem glasoštetji dobili relativno največ glasov za ónimi, ki so dosegli nadpolovično večino.

V ožjo volitev je devati vselej po dvakrat toliko mož, kolikor je še izvoliti občinskih svetovalcev.

Kadar je jednoliko glasov, odloči žreb, koga je dejati v ožjo volitev.

Vsak glas, kateri pri ožji volitvi pripade komu takemu, ki ni bil vzet v ožjo volitev, je neveljaven.

Kadar so pri ožji volitvi vsi oddani veljavni glasovi med vse v to volitev vzete osebe razdeljeni takò, da vsakemu izmed njih pripada polovica vseh glasov, tedaj o tem, koga je izmed njih šteti za izvoljenega občinskega svetovalca, odloči žreb, katerega vzdigne volitvene komisije predsednik.

Ako se razven tega slučaja ne doseže nadpolovična večina glasov, nadaljevati je ožjo volitev, dokler se za vse občinske svetovalce, katere je izvoliti, ne doseže nadpolovična večina ali zgoraj omenjena jednaka porazdelba glasov med vse v ožjo volitev vzete osebe, v katerem zadnjem slučaji konečno odloči žreb.

Tisti, ki imajo pravico voliti, pa pri prejšnjem voljenji niso oddali svojega glasú, ne smejo se zategadelj izključiti, da bi o sledeči volitvi ne zvrševali te svoje pravice.

Ist der Name einer und derselben Person auf einem Stimmzettel mehrmals verzeichnet, so wird er bei der Zählung der Stimmen nur einmal gezählt.

Stimmen, welche auf einen von einem anderen Wahlkörper bereits Gewählten oder auf eine in Gemäßheit der §§. 8, 9 und 10 nicht wählbare, beziehungsweise von der Wählbarkeit ausgenommene oder ausgeschlossene Person gefallen; Stimmen, welche an Bedingungen geknüpft oder denen Aufträge an den zu Wählenden beigefügt sind; endlich Stimmen, welche die damit bezeichnete Person nicht deutlich entnehmen lassen, sind ungültig und werden den abgegebenen Stimmen nicht beigezählt.

Als gewählt ist derjenige anzusehen, welcher mehr als die Hälfte aller abgegebenen gültigen Stimmen für sich hat. Wenn mehr Personen, als zu wählen sind, die absolute Stimmenmehrheit für sich haben, so entscheidet die überwiegende Stimmenzahl oder bei gleicher Stimmenzahl das von dem Vorsitzenden der Wahlcommission zu ziehende Los darüber, wer von ihnen als gewählt anzusehen sei.

Wurde die absolute Stimmenmehrheit nicht erlangt, so wird rücksichtlich der noch zu wählenden Gemeinderathsmitglieder zur engeren Wahl geschritten, welche aber an dem Tage der ersten Wahl nicht stattfinden darf.

Das Ergebnis der Wahl und die Namen der in die engere Wahl Einzubeziehenden sind sogleich zu veröffentlichen.

Engere Wahl.

§. 26.

Bei der engeren Wahl haben sich die Wähler auf jene Personen zu beschränken, die bei dem ersten Scrutinium nach denjenigen, welche die absolute Mehrheit erlangten, die relativ meisten Stimmen für sich hatten.

Die Zahl der in die engere Wahl zu bringenden Personen ist immer die doppelte von der Zahl der noch zu wählenden Gemeinderathsmitglieder.

Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los, wer in die engere Wahl zu bringen sei.

Jede Stimme, welche bei der engeren Wahl auf eine nicht in diese Wahl gebrachte Person fällt, ist als ungültig zu betrachten.

Sind bei der engeren Wahl alle abgegebenen gültigen Stimmen zwischen sämtlichen in die Wahl gebrachten Personen gleich getheilt, so daß jede von ihnen die Hälfte aller Stimmen für sich hat, so entscheidet das von dem Vorsitzenden der Wahlcommission zu ziehende Los, wer von ihnen als gewählt anzusehen sei.

Insoweit außer diesem Falle die absolute Stimmenmehrheit nicht erzielt wird, ist die engere Wahl fortzusetzen, bis hinsichtlich aller zu wählenden Gemeinderathsmitglieder die absolute Stimmenmehrheit oder die obgedachte gleiche Theilung der Stimmen zwischen allen in die engere Wahl gebrachten Personen erreicht ist, in welcher letzterem Falle schließlich das Los entscheidet.

Wahlberechtigte sind deshalb, weil sie bei einem früheren Wahlgange ihr Stimmrecht nicht ausgeübt haben, bei dem folgenden Wahlgange von der Ausübung dieses Rechtes nicht ausgeschlossen.

Razglas volitvenega rezultata.

§. 27.

Po končanem volilnem opravilu se sklene zapisnik, katerega je o tem spisala volitvena komisija. Ta zapisnik mora obsezati sklepe, katere je ukrenila volitvena komisija, ter konstatovati rezultat volitve; pridenó se mu volilski imenik, glasovnice in oba glasovnika, kakor tudi morebitna pooblastila in preklicevalne listine; nato člani volitvene komisije zapisnik podpišejo, zapečatijo in županu izročé.

Volitveni rezultat se mora takoj z javno nabitimi listi v občini dati na znanje.

Župan mora vsakemu novoizvoljenemu, zoper katerega ni nobenega izjemnega ali izključevalnega uzroka v zmislu §§. 8., 9., 10., brez odlašanja vročiti volitveno potrdilo.

To potrdilo daje izvoljenemu pravico, takoj stopiti v občinski svét ter začeti svoje uradno poslovanje.

Ugovori zoper postopanje pri volitvi.

§. 28.

Ugovori zoper postopanje pri volitvi se morajo v zapadnem róku osmih dnij, potem ko se je razglasil rezultat zadnje volitve, vložiti pri magistratu.

Ugovori, ki se tičejo kakega predmeta pri postopanju za volitvene priprave (reklamacijsko postopanje), tukaj niso več dopuščeni.

Ugovore, ki se morebiti vložé, je z vsemi volitvenimi spisi predložiti občinskemu svétu, kateri razsoja o veljavnosti posameznih volitev, ne da bi bila zoper njegovo razsodbo dopuščena kaka daljša pritožba.

Volitve, ki so se spoznale za veljavne, dati je javno na znanje, gledé volitev pa, ki so bile spoznane za neveljavne, razpisati je nemudoma nove volitve.

Zadnje določilo velja tudi takrat, kadar je bil izvoljen kdo, ki dokaže kak zakonit izgovarjalen uzrok, predno je občinski svét razsodil o veljavnosti volitev.

II. poglavje.**Kako se voli župan in podžupan.****Volitev župana.**

§. 29.

Po končanih volitvah občinskega svéta je izvoliti župana (§§. 19., 22. občinskega reda).

K ti volitvi, katero je zvršiti pod predsedstvom po letih najstarejšega občinskega svetovalca, povabiti je vse člane občinskega svéta z dodatkom, da tisti, ki brez veljavnega

Verkündigung des Wahlergebnisses.

§. 27.

Nach vollendeter Wahlhandlung wird von der Wahlcommission das darüber geführte Protokoll, welches die gefaßten Beschlüsse der Wahlcommission zu enthalten und das Wahlergebniß zu constatiren hat, geschlossen, unter Beilegung der Wählerliste, der Stimmzettel und der beiden Stimmlisten, sowie der etwaigen Vollmachten und Widerrufungsurkunden von den Mitgliedern der Wahlcommission unterfertigt, versiegelt und dem Bürgermeister übergeben.

Das Wahlergebniß ist sofort mittelst Anschlag in der Gemeinde zu veröffentlichen.

Der Bürgermeister hat jedem Neugewählten, gegen den ein Ausnahm= oder Ausschließungsgrund nach den §§. 8, 9, 10 nicht vorliegt, das Wahlcertificat ohne Verzug zustellen zu lassen.

Dieses Certificat berechtigt den Gewählten zum sofortigen Eintritte in den Gemeinderath und zum Beginne der Amtsführung.

Einwendungen gegen das Wahlverfahren.

§. 28.

Einwendungen gegen das Wahlverfahren sind binnen der Präklusivfrist von acht Tagen nach Kundmachung des Ergebnisses der letzten Wahl bei dem Magistrate einzubringen.

Einwendungen, welche einen Gegenstand des Verfahrens zur Vorbereitung der Wahl (Reclamationsverfahren) betreffen, sind hier nicht mehr zulässig.

Die allenfalls eingebrachten Einwendungen sind sammt allen Wahllacten dem Gemeinderathe vorzulegen, welcher über die Giltigkeit der einzelnen Wahlen ohne Zulassung einer weiteren Berufung entscheidet.

Die als gültig erkannten Wahlen sind öffentlich bekannt zu geben, bezüglich der ungültig erklärten sind unverzüglich Neuwahlen auszusprechen.

Das letztere gilt auch, wenn die Wahl auf Jemanden gefallen ist, welcher vor der Entscheidung des Gemeinderathes über die Giltigkeit der Wahlen einen gesetzlichen Ablehnungsgrund geltend macht.

II. Hauptstück.**Wahl des Bürgermeisters und des Vicebürgermeisters.****Vornahme der Wahl des Bürgermeisters.**

§. 29.

Nach Abschluß der Gemeinderathswahlen ist zur Wahl des Bürgermeisters zu schreiten (§§. 19, 22 der Gemeinde-Ordnung).

Zu dieser Wahl, welche unter dem Vorsitze des an Jahren ältesten Gemeinderathsmitgliedes stattzufinden hat, sind sämmtliche Mitglieder des Gemeinderathes mit dem Beisatze einzuladen, daß jene, welche ohne hinreichende Entschuldigung entweder nicht er-

izgovora ali ne pridejo, ali pred končano volitvijo odidejo, izgubé svoj svetovalski posel in tri leta ne smejo biti izvoljeni, in da vrhu tega zapadejo na občinsko korist glóbi, katero sme občinski svét naložiti do zneska sto goldinarjev.

Zoper dotični sklep občinskega svéta ni dopuščena nobena pritožba.

Pod katerim pogojem je volitev županova veljavna.

§. 30.

Da je volitev županova veljavna, potrebna je navzočnost najmenj dveh tretjin in nadpolovična večina glasov skupnega števila vseh občinskih svetovalcev (§. 14. občinskega reda).

Ako se pri glasovanji ne doseže omenjena večina glasov, napraviti je drugo glasovanje, in ako se tudi pri tem ne pokaže potrebna večina glasov, napraviti je ožjo volitev.

Pri ožji volitvi smejo volilci svoje glasove dajati samo tistim, kateri so pri drugem glasovanji dobili relativno največ glasov. Kadar je jednóliko glasov, odloči žreb, koga je dejati v ožjo volitev.

Vsak glas, kateri pri ožji volitvi pripade komu takemu, ki ni bil vzet v ožjo volitev, je neveljaven.

Pri tem glasovanji se šteje za izvoljenega tisti, kateri je dobil nadpolovično večino oddanih glasov. Ako je pri ožji volitvi jednóliko glasov, odloči žreb.

Voliti je vselej z glasovnicami.

Žreb vzdigne v obeh slučajih predsednik.

Ako bi izvoljeni ne sprejel volitve, napraviti je najdelj v osmih dneh novo volitev po določilih, v §. 29. in v tem paragrafu izrečenih.

Volitev podžupana.

§. 31.

Za volitev podžupana veljajo tudi določila §. 30.

Volitveni zapisnik.

§. 32.

O volitvi župana in podžupana je pisati zapisnik, katerega morajo podpisati predsednik, dva občinska svetovalca in zapisnikar; potem ga je z vsemi volitvenimi spisi vred shraniti pri magistratu.

Nove volitve med volitveno dóbo.

§. 33.

Predpisi §§. 29. do 32. se uporabljajo tudi takrat, kadar se mesto županovo ali podžupanovo izprazni med njiju uradno dóbo (§§. 22. občinskega reda).



scheinen oder vor Beendigung der Wahl sich entfernen, ihres Amtes, sowie der Wählbarkeit auf die Dauer von drei Jahren als verlustig anzusehen seien und überdies in eine Geldbuße zu Gunsten der Gemeinde verfallen, welche der Gemeinderath bis zum Betrage von einhundert Gulden bemessen kann.

Gegen den diesfälligen Beschluß des Gemeinderathes ist keine Berufung zulässig.

Bedingung der Giltigkeit der Wahl des Bürgermeisters.

§. 30.

Zur Giltigkeit der Wahl des Bürgermeisters ist die Anwesenheit von wenigstens zwei Drittheilen und die absolute Stimmenmehrheit der Gesamtzahl aller Gemeinderathsmitglieder (§. 14 der Gemeinde-Ordnung) erforderlich.

Kommt bei der Abstimmung die gedachte Stimmenmehrheit nicht zu Stande, so ist eine zweite Abstimmung vorzunehmen, und falls auch bei dieser nicht die nöthige Stimmenmehrheit sich herausstellt, zu der engeren Wahl zu schreiten.

Bei der engeren Wahl haben die Wähler sich auf jene Personen zu beschränken, welche bei der zweiten Abstimmung die relativ meisten Stimmen erhalten haben. Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los, wer in die engere Wahl einzubeziehen ist.

Jede Stimme, die bei der dritten Abstimmung auf eine nicht in die engere Wahl gebrachte Person fällt, ist als ungiltig zu betrachten.

Bei dieser Abstimmung ist Derjenige als gewählt anzusehen, welcher die absolute Stimmenmehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten hat. Ergibt sich bei der engeren Wahl Stimmengleichheit, so entscheidet das Los.

Die Wahl ist immer mit Stimmzetteln vorzunehmen.

Das Los ist in beiden Fällen vom Vorsitzenden zu ziehen.

Sollte der Gewählte die Wahl nicht annehmen, so ist binnen längstens acht Tagen eine neue Wahl mit Beobachtung der im §. 29, sowie in diesem Paragraphen enthaltenen Bestimmungen vorzunehmen.

Wahl des Vicebürgermeisters.

§. 31.

Für die Wahl des Vicebürgermeisters gelten ebenfalls die Bestimmungen des §. 30.

Wahlprotokoll.

§. 32.

Ueber die Wahl des Bürgermeisters, sowie über jene des Vicebürgermeisters ist ein Protokoll aufzunehmen, welches von dem Vorsitzenden, zwei Gemeinderathsmitgliedern und dem Schriftführer zu unterzeichnen und mit allen Wahlacten bei dem Magistrate zu hinterlegen ist.

Neuwahlen im Laufe der Wahlperiode.

§. 33.

Die Vorschriften der §§. 29 bis 32 kommen auch dann zur Anwendung, wenn die Stelle des Bürgermeisters oder des Vicebürgermeisters während der Amtsdauer derselben (§. 22 der Gemeinde-Ordnung) in Erledigung kommt.

